

84374

HERRN K.K.HOFOPERNKAPPELLMEISTER
BRUNO WALTER
IN DANKBARKEIT ZUGEEIGNET.

DER FERNE KLANG

OPER
IN
3 AUFZÜGEN
VON

FRANZ SCHREKER

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT VON
ALBAN BERG

AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN
DROITS D'EXECUTION RÉSERVÉS
„UNIVERSAL-EDITION“
AKTIENGESELLSCHAFT
WIEN. — LEIPZIG.
COPYRIGHT 1911 BY UNIVERSAL-EDITION.

5 3781

PERSONEN.

I. AUFZUG.

Der alte Graumann, pensionierter kleiner Beamter	<i>Baß</i>
Seine Frau	<i>Mezzosopran</i>
Grete, beider Tochter	<i>Sopran</i>
Fritz, ein junger Künstler	<i>Tenor</i>
Der Wirt des Gasthauses „Zum Schwan“	<i>Baß</i>
Ein Schmierenschauspieler	<i>Bariton</i>
Dr. Vigelius, ein Winkeladvokat	<i>Hoher Baß</i>
Ein altes Weib	<i>Mezzosopran od. hoher Alt</i>

Gäste, Kellner, Kellnerinnen, Gesinde des Gasthauses „Zum Schwan“.

Ort der Handlung: Zuerst eine kleine Stadt, dann Wald mit einem See in der Nähe der Stadt.

Zeit: Gegenwart.

II. AUFZUG.

Greta	} Tänzerinnen	{	<i>Sopran</i>
Mizi			<i>Sopran</i>
Milli			<i>Mezzosopran</i>
Mary			<i>Sopran</i>
Eine Spanierin			<i>Alt</i>
Der Graf, 24 Jahre	} Lebemänner	{	<i>Bariton</i>
Der Baron, 50 Jahre			<i>Baß</i>
Der Chevalier, etwa 30—35 Jahre			<i>Tenor</i>
Fritz			<i>Tenor</i>

Mädchen, Tänzerinnen aller Nationen. Männer und Frauen, zum Teil maskiert.

Ort der Handlung: „La casa di maschere“, ein Tanzetablisement (Rendezvousort der galanten Welt von Venedig) auf einem Eiland im Golf von Venedig.

Zeit: Zehn Jahre nach dem I. Aufzug.

III. AUFZUG.

Fritz	<i>Tenor</i>
Grete Graumann unter dem Namen „Tini“	<i>Sopran</i>
Rudolf, Fritzens Intimus und Arzt	<i>Hoher Baß oder Bariton</i>
Dr. Vigelius	<i>Hoher Baß</i>
Der Schauspieler	<i>Bariton</i>
Erster Chorist	<i>Tenor</i>
Zweiter Chorist	<i>Baß</i>
Die Kellnerin	<i>Mezzosopran</i>
Ein zweifelhaftes Individuum	<i>Tenor</i>
Ein Polizeimann	<i>Baß</i>
Ein Diener	<i>Sprechrolle</i>

Theaterpersonal, Theaterbesucher, Kellnerinnen, Wagenausrufer usw.

Ort der Handlung: Eine große Stadt. Zuerst der Vorgarten des „Theaterbeisels“ (mit Straße und Theater), dann das Arbeitszimmer Fritzens (mit Garten).

Zeit: Fünf Jahre nach dem II. Aufzug.

DER FERNE KLANG.

Oper in drei Aufzügen

von

FRANZ SCHREKER.

Aufführungsrecht vorbehalten.

ERSTER AUFZUG.

Nicht zu langsam.

Piano.

f *p* *mf* *pp*

l.H.

Mit Pedal.

l.H.

f *mp*

sf *pp*
und corda

mf sehr ausdrucksvoll

1

poco a poco morendo

p

sfz pp

pp

2

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note chords in the right hand and a more complex bass line with some sixteenth-note patterns in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte). The notation includes slurs and accents over the notes.

Third system of musical notation, featuring a grand staff and a separate staff for Violin (VI.). The VI. part starts with *mf* and *dim.* markings. The grand staff includes markings for *l. H.* (left hand) and *r. H.* (right hand). There are dynamic markings like *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). A section is marked *Langsamer.* (slower) and *Bewegt.* (with movement). The right hand part features triplet and quintuplet patterns.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It features *Langsamer.* and *Bewegt.* markings. The right hand part has triplet and quintuplet patterns. Dynamic markings include *mp* (mezzo-piano), *dim.*, and *f*. The left hand part has a steady accompaniment.

belebter

p

mf

mf l. H.

f

mp (unheimlich drohend hervortretend)

5

dimin. poco a poco

mp

l. H.

p

mp

p (cresc.)

p

l. H.

dim.

mp

mp

p

morendo

6

mp dolce espress.

mp

mp

mp

(Der Vorhang geht auf.)

1. Szene. (Wohnzimmer bei Graumann. Spärlich eingerichtet. Überreste einer bescheidenen Eleganz. Rückwärts eine Tür und ein geschlossenes Fenster, von welchem man das vis-à-vis gelegene Wirtshaus erblickt. Seitwärts ebenfalls ein Fenster, jedoch offen; demselben schräg gegenüber eine in einen zweiten Wohnraum führende Türe. Wie der Vorhang aufgeht, steht Fritz außen am Fenster, (das seitlich gelegen,) für das Publikum sichtbar. Grete innen bei ihm am Fenster. Beide sprechen anfangs sehr gedämpft.)

Grete (gedämpft.)

Du willst wirklich fort, Fritz — und ge-ra-de heu-te wo Va-ter so...

Fritz (gedämpft, unterbrechend.)

Mach mir's nicht zu schwer, Sü - ße! Wochen-lang kämpf ich schon, ver-schieb es von

ei-nem Tag — auf den an-dern! Bring es nicht ü-bers Herz, Gre-tel, von dir zu

gehn; denn fast wie Sün-de emp-find' ich's, dich al-lein zu las-sen mit dei-nen

U. E. 3096.

Grete. *accel.* 7

So nimm mich mit, Fritz!

(nachdenklich, mehr gesprochen) *rit.* 7

El - tern! - Dich mit - neh - men,

accel. *sfz* *rit.*

accel. 3

das geht doch nicht, Kind!

accel. 3 3

In der Welt ist es

accel. *p*

Bewegter.

3 3

schwer, in der Welt ist es hart, wenn der Hun - ger

3

käm, das E - - lend, die Not, ach, wie

mp sfz

F. *rit.*
 bald wär's da mit der Lie - be vor -
mp rit.

8 *acc.* Grete (leidenschaftlich)
 Glaub das nicht, Fritz! Ich will ar - bei - ten für dich,
 8 *p cresc.* bei!

G. *acc.* gern will ich hun - gern... *mf accel.* Fritz (ausweichend)
 Doch dei - ne Mut - ter, Gre - te?

Grete (trotzig) (die Arme um seinen Hals) (innig)
 Mei - ne Mut - ter? Sie mag mich ja nicht! e - wig zankt sie mit mir! Doch
p mf rit.

9 In warmer Bewegung.

(dringend)

G. *legend, wie beschwörend* *3* *3* *3* *3*

schau, Fritz, lie-ber Fritz, mußt du denn fort, mußt du von mir, bin ich dir gar nichts?

G. *Lebhafter.* *rit.* *3*

Kannst du hier nicht er - rei - chen -

Fritz (*sich freimachend, stark*) *accel.*

Ich muß, Liebste, ich muß!

F. *3* *rit.* *(nicht stark)* *3*

En-den will ich den frucht-lo - sen Kampf, trotz mei-ner Lie - be muß ich dich

F. *Ein wenig langsamer.* *(Grete tritt befremdet zurück)* *(mit beinahe feierlichem Ausdruck)*

flieh' n! Ein ho-hes, heh - res Ziel schwebt mir vor

accel. (mit starker Betonung)

F. Au-gen, doch frei muß ich sein, frei! Denn nicht

accel. *f* *ff* *sfp*

Viertel. (*rubato.*)

F. Ru-he find'ich zu Glück und Ge - nuß, nicht Ru - he zu Lie-be und Se-lig-keit. -

mp

(geheimnisvoll)

Langsam. *rit.* Tempo. *rit.*

F. Eh ich ihn nicht ha - be und hal - te, den rät - sel-haft welt - fer-nen Klang,

p *pp* *rit.* *pp* *rit.*

11

F. der zu mir her - ü - ber-tönt so ei - gen -

ppp

F. *pp* weißt du, Gre-tel, wie wenn der Wind mit *pp*

F. 12 Gei-ster-hand ü-ber Har-fen streicht. Weit- *pp*

F. *mf* (frei) Bewegt. weit- Und den Mei-stersuch ich, der die Har-fe rührt; und die *mp*

F. *f* 13 Har-fe such ich, die den Klang ge-biert; - und halt ich den Klang, - bin ich reich und frei- ein

Breit.

F. *accel.* Künst-ler von Got - tes Gna - den! Und

14 *accel.* *mf* Leicht bewegt. dann_ dann kehr ich zu-rück: Ein be-rühm-ter Mann, *p* naß ich doch bang meinem sü-ßen Lieb! Doch *mf*

F. heißt mich willkommen ein glück-li-cher Blick, *rit.* freß ich mir stolz_ die hold-se-lig-ste Braut_ und *Frisch.*

15 *f* Grete. (ausbrechend) Ach, Fritz, wär's schon so

F. leg' ihr zur Fü - Ben Reichtum und Ruhm, all mei-ne Lie - be, mich selbst!

15 *f*

In sanfter Bewegung.

G. *rit. p*
 weit!_ Doch vor mir seh' ich's grau,... ganz grau...
ten. ten.
l.H. rit. p l.H. pp

G. Als du tratst_ in mein ar - mes Le - ben, da war ich ein ein - sam, ver -
3 3 3 3 3 3

G. *Bewegter.*
 (wärmer im Ausdruck werdend)
 schüchtert Kind, kann - te we - der Lie - be noch Freu - de... Und du gabst mir die
3 3 3 3 sfz mf

16
 G. Lieb; und die Freu - de kam. Du riefst mir den Lenz! Da
3 3 mp mf pp sfz pp
(zart)

16 Langsamer, nicht schleppend.

G. ward mein Herz ein Gar - ten, drin wuch - sen die schön - sten Blu - men:

G. Ro - - sen und Veil - chen, und al - le und al - le für.

Wieder bewegter.

17 Sehr bewegt.

G. dich! Fritz.

Sehr bewegt.

Doch wollt ich mich

F. nei - gen, die Blu - - - men zu pflük - ken, an ih - rem Duft mich

18 **Schneller.**
(Leidenschaftlich erregt.)

F. *rit.* *a tempo* *p*

won - - nig be - rauschen: So hört' ich es

rit. *a tempo* *mf* *l.H.* *pp*

F. rau - schen wie Har - - fen - ge - tön, aus wei - - ter

p *cresc.*

F. Fer - - ne auf und nie - der wie mah - - nend!

mf

Bewegter. **Langsamer. (doch**

19

F. *f* *ffz*

Drum muß ich fort! Denn nicht

f *sfz* *ffz*

ein wenig schneller und leidenschaftlicher, wie das erstmal. [bei Ziffer 10]

F. *mf* Ru - he find ich zu Glück und Ge - nuß, nicht Ru - he zu Lie - be und

F. Se - lig - keit, — eh ich ihn nicht ha - be und hal - te, den rät - sel - haft

F. welt - fer - nen Klang, der zu mir her - ü - ber tönt, so

20 Grete. Wie wennder Wind mit
ei - gen. — Wie wennder Wind mit

G. Gei - ster-hand ü - ber Har - fen streicht weit -

F. Gei - ster-hand ü - ber Har - fen streicht weit -

($\frac{6}{4}$ ausschlagen!) *pp*

Bewegter.

21

(Aus dem Wirtshause ertönt von Zeit zu Zeit Lärm, unverständliche Rufe „Bravo, bravo“ etc. sowie das Rollen einer Kugel und das Fallen von Kegeln.)

G. weit -

F. weit -

pppp *f* *sfz* *p*

Bewegter.

21

(erregt flüsternd, mehr gesprochen.)

(beiläufig)

Lang-

G. Hörst du, wie sie to-ben? - da ist Va - ter mit da-bei -

sfz pp *p* *p*

G. **samer.** Sie spie-len wohl Ke-gel und als Ge-winn bringt er ei-nen Rausch mit nach Haus -

riten.

Mäßig bewegt.

Bewegt.

Rasch, ungestüm.

Ach Gott, du ahnst ja nicht — was wir leiden!

22 (Fritz macht eine Bewegung des Zornes.)

G. humoristisch weinerlich)

Musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics "Ach Gott, du ahnst ja nicht — was wir leiden!". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. Dynamics include *f*, *p*, and *sfz*. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Wieder ein wenig langsamer.

Grete. rit.

Nein, nein — Du kannst mir nicht helfen — noch nicht — ich will auch nicht

Musical score for the second system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics "Nein, nein — Du kannst mir nicht helfen — noch nicht — ich will auch nicht". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. Dynamics include *pp* and *cresc.*. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

mehr, daß du bleibst; — du mußt in die Welt, ich darf dich nicht halten; —

Musical score for the third system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics "mehr, daß du bleibst; — du mußt in die Welt, ich darf dich nicht halten; —". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *accel.*. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Ruhig.

(Fritz küßt ihre Hände, Grete kämpft mühsam mit dem Weinen.)

23

gelt, ich bin ver-nünft-ig, ich ver-steh' dich gut. — Doch ver-

Musical score for the fourth system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics "gelt, ich bin ver-nünft-ig, ich ver-steh' dich gut. — Doch ver-". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p* and *pp*. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

giß dein armes Gretel nicht ganz; — und, Fritz, wenn du ihn ge-funden hast — je-nen

Musical score for the fifth system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, then enters with the lyrics "giß dein armes Gretel nicht ganz; — und, Fritz, wenn du ihn ge-funden hast — je-nen". The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. Dynamics include *pp* and *sempre pp*. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Bewegter, nicht zu schnell.

G. *wunderschönen Klang der Har - fen du hältst dann auch, was du heut - mir ver -*
espress. dolce

24 Leidenschaftlich.

G. *accel. string. 3 (bricht in Weinen aus)*
 sprachst - und kehrt wie - der, Fritz! (Sie küssen sich lange und heiß.)
 Fritz. (von Rührung übermannt)
 Gre tel!

24 Leidenschaftlich.

accel. string. mfp cresc.

f ff

Fritz. Leb wohl!
 (Rasch ab.)

Grete (sich hastig die Tränen fortwischend.)
 Doch jetzt geh! Die Mutter - leb wohl!

3 (Eine Tür kreischt.) r. H. pp

2. Szene. (Grete sieht ihm traurigen Blickes nach. Ein altes Weib steckt den Kopf bei der von der Gasse ins Zimmer führenden Türe herein.)

Bewegt.

25

Piano introduction for the scene, marked 'Bewegt.' and 'pp'. The music is in G major and 3/4 time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Die Alte (süßlich).

(Grete wendet sich, ein wenig erschreckt, der Türe zu, dann zerstreut)

Musical score for 'Die Alte' (süßlich). The vocal line is in G major and 3/4 time. The lyrics are: "Frau Ma-ma zu Hau-se, mein rei-zen-des Kind?". The piano accompaniment is marked 'pp' and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The score includes a triplet in the vocal line and a 'sfz' marking in the piano accompaniment.

Grete.

(Sie weist auf die zweite Türe.)

Musical score for Grete. The vocal line is in G major and 3/4 time. The lyrics are: "Ja, ja, ich glaub' in der Kü - che - geh'n Sie nur wei-ter.". The piano accompaniment is marked 'pp' and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The score includes triplets in the vocal line.

Die Alte (bei Grete, vertraulich zwinkernd).

Musical score for 'Die Alte' (bei Grete, vertraulich zwinkernd). The vocal line is in G major and 3/4 time. The lyrics are: "Wohl der Herr Bräutigam ge-we-sen, der schö-ne". The piano accompaniment is marked 'pp' and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The score includes triplets in the vocal line and a 'pp' marking in the piano accompaniment.

Grete (sehr erschrocken).

A. *sempre pp*

A - ber, nein, nein, - was Sie da den - ken!

Herr dort am Fen - ster?

G. *Eilend.* (hastig) 26

Ich bit - te Sie, Frau, ver - ra - ten Sie nur nichts der

G. *Mut - ter -*
Die Alte. (Mit einer eifrigen Kopf- und Handbewegung, outriert)

wo werd' ich! - Ver - steh doch! - War

A. *Eilend.* (teilnehmend)

auch ein - mal jung!

Ver -

Tempo.

Grefe (heftig unterbrechend, immer gedämpft)

A. *reist wohl gar, - der jun - ge Herr Bräut -*
A - ber still!

Tempo.

Beschleunigt.

27

G. *Ich sag' Ih-nen ja -*
ich kenn' ihn doch kaum! -
Wenn's die Mut-ter hört!

G. *Ja, ja,*
er geht fort -
und wer weiß -

Die Alte (unbeirrt).

Gar nicht schön -
von dem

hervortretend

A. *accel. poco a poco*

jun - gen Herrn! Gar nicht

pp accel. poco a poco

A. schön von dem Herrn Ba - ron,

- 28 Ein wenig zurückhaltend.

A. läßt das klei - ne

sfzp

A. Fräu-lein al - lein, — (geheimnisvoll) und da drü-ben beim „Schwan“ der Herr Pa - (gesprochen)

sfz mp

sfz pp

29

(mit gespielter Entrüstung)

(Rufe, Lärm.)

A. pa-- der Dok - tor Vi - ge - lius - der Wirt -

A. na, das ist mir die rech.te Ge - sell - schaft! Es ist ei-ne Schand! Ich

A. sa-ge nichts wei-ter! - (Leise) Wenn Sie mich brau - chen - (mit einem Ton: Du mußt mich doch kennen!)

A. gleich links um die Ek - ke! - (beinahe zärtlich) 'S wär doch schad! -

(Triller)

Verlangsamen, mehr und mehr.

(Es geht eine Tür) Grete (verwirrt) *3*

Ich glau-be, die Mutter- (sich eilig zusammenraffend)

A. So ein fei - - - nes Fräu-lein! Verlangsamen, mehr und mehr. Ja, ja,

p *pp*

7 6 6 6

(schon bei der Tür) (Rasch ab, humpelnd.)

A. ich sa - ge nichts wei - ter_ ich komm lie - ber spä - ter noch ein - mal.

7 *p*

Grete (nachdenklich kopfschüttelnd) Was kann sie da meinen?

ppp *pp*

Ich sah sie noch nie_ oder doch?_ Wenn sie nur nichts verrät!

31 (Triller)

ppp

3. Szene. (Die Mutter tritt auf, macht sich im Zimmer zu schaffen, sieht Grete von der Seite an. Grete hat sich gesetzt und weint leise in sich.)

Sehr langsam.

Mutter: (keifend) Grete (die Tränen trocknend)
Was weinst denn? Ich wein ja nicht, Mutter!

The first system of music consists of a piano accompaniment and two vocal lines. The piano part is in 3/4 time, starting with a *pp* dynamic. The vocal lines are in G major. Mutter's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. Grete's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic and a *l. H.* marking.

(Grete nimmt eine Häkelei, setzt sich, steht gleich darauf auf, den Tisch zu decken.)

Mutter: Den ganzen Tag das Geflenn!_ Arbeit' lieber was! Deck auf fürs Nachtmahl! Wenn der Vater kommt_

(Lärm im Wirtshaus wie früher.)

The second system of music continues the piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic. The vocal lines are in G major. Mutter's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. Grete's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic.

Grete: Mutter, er ist wieder drüben! Mutter: Natürlich ist er drüben, hörst ja das Gebrüll. So geht's Tag für Tag_

The third system of music continues the piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic. The vocal lines are in G major. Grete's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. Mutter's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic.

(seufzend) Ach Gott! (will wieder hinaus) Grete (dringend): Mutter! Mutter (zusammenfahrend, ärgerlich sich umwendend): Was ist denn?_ Grete: Wenn

The fourth system of music continues the piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic. The vocal lines are in G major. Grete's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. Mutter's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic.

doch Vater das Trinken ließe, er richtet ja sich und uns zugrund! Mutter (unwirsch, halblaut): Dummes Ding! Bewegter.

The fifth system of music continues the piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic. The vocal lines are in G major. Mutter's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. Grete's line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a quarter note B4. The piano part features a prominent left-hand accompaniment with a *pp* dynamic.

Grete (unbeirrt): Und wenn er's doch täte, Mutter, könnt' alles noch gut werden!_ (eifrig) Wir sparen noch mehr und zahlen zurückhaltend

32

von der Pension die Schulden_

Mutter (bitter):

Ach, du verstehst's! Die Schulden!_ Du lieber Gott! Von

alldem, was noch da steht, (weinerlich) von all meiner schönen Aussteuer, die ich ihm mitbracht in die Eh'_ g' hört auch nicht ein Stückl mehr uns.

33

(außer sich)

Lärm im Wirtshause.)

Grete:

Alles dem da drüben, _ (ballt die Faust gegen das Wirtshaus) dem Gauner, _ dem elenden! Mutter, ich könnt' auch was Mehr und mehr aufgeregt, lebhaft.

verdienen; (Neuerlicher Lärm im Wirtshaus, starkes Bravogeschrei.) vielleicht als Bonne, (stockend) oder wenn's sein muß, _ ich geh'

Mutter (giftig, höchst aufgebracht):

in Dienst... Was?_ Du ehrlose Person, in Dienst? Mit so was komm mir nur nicht, (Anhaltende Unruhe im Wirtshause, Rufe.)

(Schrecklicher Lärm und Geschrei im Wirtshause. Rufe: „Alle Neun“, „Bravo“, „Juchhe“ etc.)
und dem Vater auch nicht. Wenn er auch sauft_ aber Ehrgefühl_ Wir haben auch bessere
(Beiläufig ♩ = ♩.)

34

Zeiten_ (Der Lärm wird immer ärger, wie näher kommend, unverständliche Rufe ertönen.)
Nein, die treiben's aber heut_ Grete (ängstlich) Was sie nur haben?_

(Rufe hinter der Szene: „Bravo Graumann!“ „Hoch die Braut!“ „Hochzeit!“ „Ein Teufelskerl, der Wirt!“ Eine Stimme: „Wir holen sie!“ Chorus: „Bravo! Ausgezeichnet! Verlobung! Hochzeit!“ Einige Stimmen: „Oho, oho!“
sie rufen_ (angsterfüllt, bleich) Was sie nur meinen_ sie rufen_
Sehr bewegt.

(Grete tritt zum Fenster und sieht hinaus.)
von Hochzeit_--Sehr schnell.

35 (Der Lärm kommt immer näher) Grete (schreiend) Mutter, sie kommen zu uns! Mutter (fährt zusammen) Na,

na, schrei' nur nicht so,-- was ist denn da dab_ (Die Tür wird ziemlich heftig aufgemacht.)

4. Szene. (Der alte Graumann, der Wirt, Dr. Vigelius, der Schauspieler, Gäste, Schankmädchen, Kellner. Alle bis auf den Wirt, das Gasthauspersonal und Dr. Vigelius stark angeheitert. Der alte Graumann sogar mehr als das. Bis auf den Wirt und den alten Graumann alle mit lustigen, erwartungsvollen Gesichtern, sich auf einen bevorstehenden Spaß freud.)

Viel langsamer.

Vater Graumann. (niedergeschlagen) Nur herein_ meine Herrn_ nur herein! Der Wirt. (ein wenig verlegen) Guten Abend, Frau Graumann;_ küß die Hand, Fräulein! Entschuldigen Sie, wenn

Musical score for the first system. It consists of a piano accompaniment in the lower register and vocal lines in the upper register. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a similar triplet in the left hand. Dynamics include *pp* and *p*. The vocal line for Father Graumann begins with a triplet of eighth notes. The Innkeeper's vocal line starts with a quarter note followed by a half note.

wir so frei sind_ Graumann. Da is nix_ zu entschuldigen,_ ich_ hab euch_ eing'laden_ da_ (torkelend, sich an die Brust klopfend.)

Musical score for the second system, primarily piano accompaniment. The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamics are marked *ppp*.

bin ich_ der Herr im Haus_ (Gelächter und Rufe „Oho, oho“_ „Bravo, Graumann!“_ „Ruhe, Ruhe!“) beschwichtigend zu Graumann.) Red' du_ du bist Na, na,_ also red? Graumann. Red' du_ du bist derjenige_ welcher

Musical score for the third system. It features piano accompaniment and vocal lines. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *sempre ppp*. The vocal line for the Innkeeper is in the upper register, and Graumann's vocal line is in the lower register.

Der Schauspieler (wichtig) Gestatten vielleicht die Herrn_ daß ich?_ Jawohl, jawohl! Sehr gut! Bravo! Leg' los! (Durch das seitwärts gelegene Fenster blickt neugierig das alte

Musical score for the fourth system. It features piano accompaniment and a vocal line for the Actor. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ppp*. The Actor's vocal line is in the upper register, marked *l.H.* (left hand).

36

Gewichtig.

Der Schauspieler (sich in die Brust werfend, mit Pathos.)

Weib in das Zimmer und verschwindet wieder.)

Musical score for the fifth system. It features piano accompaniment and vocal lines for the Actor. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*, *p*, *mp*, *mf*, and *f*. The Actor's vocal line is in the upper register, with a triplet of eighth notes. The system ends with a *p* dynamic.

Sch. *f*
 Wie ihr uns hier ver - sam - - -

mp *mf* *mp* *mf*

Sch. - - melt seht voll - zäh - lig als Gä - ste des

f

Sch. „Schwan“ Den ehr - sa - men Tisch - ler, den

p *f* *p*

37

Sch. (mit einer Verbeugung)
 flei - ßi - gen Schu - ster, den er - sten Hel - den des Stadt - the - a - ters; -

mf *dim.*

(mit parodistisch finsterem Ausdruck)

Sch. - des Dok - tor Vi - ge - - - lius ge -

sfz *p* *cresc.*

Sch. lahr - te Weis - heit; Bäk - ker und Schnei -

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass and treble clefs. The piano part includes dynamic markings *mf* and *p*.

Sch. der, die Zier - den der Stadt; und al - le die

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* and *mf*.

Sch. wür - di-gen Her - ren und Da - men, so das Ge -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment.

Sch. sin - de des „Schwan“ zu nen -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *mf* and *dimin.*

Sch. 39 *gefühlvoll* nen, na - - - hen

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The system is marked with the number 39 and the tempo marking *gefühlvoll*.

Sch.

wir euch, viel - ed - le

cresc.

Sch.

Frau - en, ge-wis-ser - ma - ßen, so - zu -

p *sfz mp*

Sch.

40

sa - - - gen: als

cresc.

Beschleunigt.

Sch.

Braut -

f

Sch. (frei, breiter)

wer - ber!

ff *ff*

(Die \downarrow beiläufig wie früher die \downarrow .)

41 (Der Schauspieler blickt sich triumphierend im Kreise um. Grete steht starr und bleich, während die Mutter sich geschmeichelt verneigt.)
 Gemurmel: Einer: Rufe. Schauspieler.
 Sehr gut! schön gesagt! Bravo! Da capo! Ruhe! Ruhe!

Als Braut - wer - ber,

f *ff* *mf* *p*

Sch. Unmerklich langsamer. 42 Tempo. (Das alte Weib wird wieder sichtbar.)

für un-tern Freund und Gön-ner,

p *mf* *pp*

Sch. Bewegt.

den Wirt zum „Schwan;

mf 7

43 Frei, langsam, breit. (8tel schlagen)

Langsam, wie früher. (4tel schlagen)

Sch. zu wer-ben um die hold-se - li - ge Toch - ter uns-res Freun - des Graumann, die

f *mp* *r. H. 6.* *p* *mf*

(♩ ein wenig langsamer wie früher ♩)

Sch. ehr- und tu - gend - sa - me Jung - frau — Mar - -

p *cresc.* *f* *mp*

44 Langsamer.

Sch. - - - - ga - re - ta!

cresc. *f* *ff* *pp*

Grete (sich mühsam fassend, erzwungen lächelnd)

(Das alte Weib blickt herein.)

Die Her - ren ma - chen sich wohl - ih - ren

mp *dim.* *pp*

G. 45

Spaß mit mir? Wirt (eifrig, doch noch immer ein wenig verlegen)

Be-wahr'- Fräu-lein Gre-te! Wo den-ken Sie hin! Doch müssen Sie

W.

wis-sen_ s'ist hoch her-gan-gen bei mir drüben heut_ und weil wir grad so fi-del bei -

Schauspieler (uzend) 46 Balladesk.

Wie heißt es nur gleich in dem schön-en Lied: „Ein al - ter Rit - ter in

W. sammen, dachten wir halt -

46 Baladesk.

Sch. 47

Sün-den er - graut, — der woll-te fre'n ei - ne jun-ge Braut -

(Das alte Weib sieht wieder ins Zimmer.)

Grete (gefaßt, um ein Ende zu machen)

Rufe. (Gelächter.)
 Ha, ha, das gibt er gut!

Herr Wirt, ich füh-le mich

Graumann. (gröhlt)
 Ru-hig- sag' ich!- Da bin ich- der Herr im Haus!

Wirt (wütend, zischt)
 Du liegst hin-aus!

G. sehr ge-ehrt- und glauben Sie nicht, daß ich un-dank-bar bin, ich weiß ja ganz gut, wir sind Ih-nen

(Die Mutter zupft sie verstohlen.)

G. schul-dig -

Graumann. (rauh)
 Was soll das Ge-schwätz?- wenn ich sa - ge -
 Wirt.
 Fräü - lein, die Sa - che ist nähm - lich:

Grete (aufschreiend.)

W. Va - ter, wie kannst du?!
 Ihr Va - ter gab mir sein Wort... wir ha - ben schon öf - ter da - von ge - sprochen...

f sfz mf f sfz f

48

Wirt (begütigend, dann ein wenig drohend.)

Graumann (zu Grete, grob) Ihr Herr Va - ter, Sie wis - sen ja, in ei - nem Punkt

48

Ru - hig sag ich!

tr.

Grete (gequält, dem Weinen nahe)

W. Ja a - ber, was
 da nimmt er's ge - nau: für ih - ren Herrn Va - ter ist's Eh - ren - sa - che ge - ra - de - zu...

mp pp dim.

Sehr schnell. (♩. beiläufig wie früher ♩)

G. soll denn das hei - ßen? Eh - ren - sa - che ge - ra - de - zu?

Vigelius (zuerst verhalten.)
 Das war... ein

pp sfz f

v. *cresc.*
 lu - sti - ges Spiel! Es flog die Ku - gel, es flo - gen die

mf
cresc. poco a poco

v. 49 *f*
 Ke - gel_ das war_ ein ganz tol - les

f
f

v. *ff*
 Spiel!

ff
 7 7

v. 50 *f* *mp*
 Der ei - ne hat - te schon viel ver - lo - ren_ der

ff
f
 3

Ziemlich langsam.

(scharf akzentuiert) *accel.* *f*

v. *f* *3*

and - re war stark im Ge-winn; der ei - ne hat-te die Ta-schen leer, der

mp *f* *mp* **Beinahe doppelt so schnell.**

v. *f*

and - re die Ta - fel mit Krei-de voll, der ei - ne der Va - ter, der

v. *f*

and - re der Wirt - das war ein ganz tol - - les

51

v. *ff*

Spiel!

V. *Da setz - te der Va - ter die Toch - ter zum Pfand der*

V. *Wirt ein Faß voll Wein und die Ta - fel mit Krei - de noch*

52
V. *o - ben - drein! Das*

CHOR.
Sopr. Alt. *Hal - loh!*

Ten. Baß.

52

V. *war ein ganz tol - les Spiel!*

CHOR.
Sopr. *Das war ein ganz tol - les Spiel!*

Alt. *Das war ein ganz tol - les Spiel!*

Ten. *Das war ein ganz tol - les Spiel!*

Baß.

52

(ganz frei, keinesfalls im Takt)

v. Die Ku-gel rollt_ die Ke-gel

v. fal-len_ der Va-ter scheidt fünf, der Wirt scheidt vier!

(mehr gesprochen)

v. Die Ku-gel rollt_ die Ke-gel fal-len_ der Va-ter scheidt

v. fünf, der Wirt scheidt sechs! Die Ku-gel rollt_ es fal-len die

v. Ke-gel_ der Va-ter scheidt sie-ben_ der Wirt scheidt

Rasch.

55

V. *ff* da hat-te der Va-ter das Spiel ver-lo-ren und die

CHOR.

Sopr. *ff* Al-le neun!

Alt. *ff* Al-le neun!

Ten. *ff* Al-le neun!

Baß. *ff* Al-le neun!

55

ff *f* *marcato*

6 3

V. *ff* Toch-ter noch o - ben-drein!

CHOR.

Sopr. *ff* (tosend) Da hat-te der Va-ter das Spiel ver-lo-ren

Alt. *ff* (tosend) Da hat-te der Va-ter das Spiel ver-lo-ren

Ten. *ff* (tosend) Da hat-te der Va-ter das Spiel ver-lo-ren

Baß. *ff* (tosend) Da hat-te der Va-ter das Spiel ver-lo-ren

sfz p *ff* *ff*

3 3

und die Toch-ter noch o - - ben - - drein!

3 3

fff

7

56

Grete (außer sich.)

Das ist nicht wahr! Vater,

G. sag, daß es nicht wahr ist! Du hast mich nicht ver -

G. Listesso tempo. (♩ = ♩)

spielt! Graumann. (keuchend)

Listesso tempo. (♩ = ♩)

Und wenn - ich bin der Va - ter - und du - hast zu -

Grete (stark, in höchster Erregung, mit fliegendem Atem)

Dann, Va - ter, war es von dir schlecht - ehr - los - und ich will nicht - ich darf nicht, -

57

G. *denn ich bin ei-nem an- dern ver- lobt, - daß du nun weißt! -*
Graumann (sinnlos vor Wut.)

espress.
p cresc. mf sfz p

Eilend.

Mutter (schreiend.)

Um Gotteswillen- Vater- Grete! -

(Er stürzt sich auf Grete.)

Gr. *einem andern ver-lobt? - Na wart, ich werd' dir die Brautschaft -*

Alle: (durcheinander, plötzlich ernüchert, werfen sich dazwischen)

„Halt, halt!“ „Nur Ruhe!“ „Was soll das!“ „Wer wird denn!“ „Graumann!“ „Immer vernünftig!“ „Sie hat's nicht so gemeint!“
(Sie drängen den Wütenden zur Türe hinaus, ins Gastzimmer hinüber.)

Langsamer. (Andante.)

58 Doppelt so schnell.

ff f cresc.

Sehr breit.

(Die Mutter geht händeringend mit. Der Wirt bleibt zurück. Grete steht starr und bleich.)

ff ritenuto non troppo il basso mare. mp a tempo

Gemächlich.

(Der Wirt nähert sich Grete.)

Langsamer.

59 *p mp ritenuto*

5. Szene.

Behäbig, doch ein wenig lebhaft.

Wirt (leise, frech vertraulich.) (gemütlich) rit.

Fräulein sollten sich's überlegen, nicht so hitzig drauf

w. los! Mit dem Spiel war's so ernst nicht ge-meint!

60

w. Doch bei mir, auf Ehr, hätten Sie's gut.

w. Nichts zu tun, in der Kas-sa sit-zen den Tag-es

61

Sehr rasch. (häßlich lachend)

w. kom-men viel nob-le Herrn- und ei-fer-süch-tig-

Tempo I.

Sehr rasch.

w. bin ich für-wahr nicht.— Und der Va-ter— je nun,

p *cresc.*

w. der Mann— der muß sau-fen— und bei mir— steckt er arg— in der Krei-de— doch den

accel. *p* *rit.* *f accel.* *pp* *rit.*

62 (lacht wieder) (rasch ab)

w. Schwie-ger-va-ter— lie-Ben wir auch nicht ver-dur-sten—

pp *mp* *p*

Mäßig.

f *pp* *mf accel.* *pp* *p* *pp*

(Die Mutter kommt zurück, eben als der Wirt geht, hebt den Sessel auf und bemüht sich, das arg in Unordnung gebrachte Zimmer in Ordnung (Das alte Weib wird einen Moment sichtbar.)

pp *pp* *p* (Triller)

zu bringen. Wirft von Zeit zu Zeit einen scheuen Seitenblick auf die noch immer unbeweglich vor sich hinstarrende Grete, die sich plötzlich

in einen Sessel fallen läßt und ihr Gesicht wie in fürchterlicher Scham in den Händen verbirgt.)

Ziemlich bewegt.

Grete (hastig abwehrend.)

Ziemlich bewegt.

64

Ein wenig langsamer. (Nicht schleppend)

(mehr gesprochen) *accel.* **Sehr bewegt. (Allegro vivace.)**

G. *3* *3*

der grad früher ein Schur-ke dir war!

p *accel.* *ff* *dimin.*

65

3 (lacht seltsam) **Sehr schnell. string.**

G. Doch ei - fersüchtig das - ist er nicht - ha-ha!

p *f* *mf* *mf* *dim e string.*

3 *3*

(sie lacht) **Ein wenig langsamer.** **Zurückhalten.**

G. Mutter (ängstlich) Ich bit - te dich, Gre-te, was ist dir denn? -

mf *sfz* *mp* *ten.* *ten.*

3 *7* *6* *6*

Andante. **Allegretto.** **Bewegter.**

Grete. (fällt ihr um den Hals, impulsiv) (schluchzend) *accel.*

G. Nichts, nichts, Mutter du bist ja auch - so arm!

dim. *accel. rit.* *mp* *espress.* *accel. p* *espressivo*

rit. **66 Pressante. (Sehr schnell und rubato.)**
(von einer Idee beherrscht, rasch)

G. Verzeih? - und auch Va-ter - Mutter (freudig) Ja, ja - al-les will ich! -

So willst du? -

66 Pressante. (Sehr schnell und rubato.)

rit. *mp* *mp*

G. *3* *3*
 Nur bringe mir, bit-te, die Blu-se, Mutter, die neu-e, weißt du, die ich zur
eilend *sempre ppp* *eilend*

G. *3*
 Firmung ge-tra-gen- währenddem das Haar ich mir rich-te!-
eilend *eilend*

G. *molto string.* **67** Langsamer Alla-bre-
 Ich will dann- weißt du- hin-ü-ber!- Mutter.
molto string. *cresc.* *mf* *mp* **67** So ist's recht, Gre-te,
 Langsamer Alla-bre-

G. *ve-Takt.* (küßt sie schluchzend)
 Mut-ter!
 M. *ve-Takt.* bist ein ver-nünf-tig Kind! (Die Mutter geht kopfschüttelnd hinaus.)
l.H. *ppp* *tr* *mp*

6. Szene.

Langsam.

(Grete steht einen Augenblick sinnend und blickt der Mutter nach.)

Grete (mit gewaltsamem Entschluß.)

(nimmt hastig ein Tuch um)

(Sie springt durch das seitlich gelegene Fenster auf die Gasse.)

Ich kann nicht! Fritz, ich komme dir nach!

accel.
espress.
p *mp* *rit.* *pp*

(Zwischenvorhang)

68 Sehr schnell.

ff *accel.* *eilend* *accel.*

p. *eilend*

69

Die Viertel beiläufig wie früher die Halben.

ff *dolce* *mp leggiero*

mf *f* *ff*

f *f* *cresc.*

70

ff sfz 12

ff sfz 12

f dim. sfz eilend dim.

zurückhaltend mf dim. 3 12 12

71

p mf mf (Der Vorhang geht langsam auf.)

mp ppp (Man hört sehr entfernt einen Eisenbahzug pfeifen und vernimmt das Rollen desselber.)

Verwandlung.

7. Szene. (Wald, im Hintergrunde sich nach rechts erstreckend, ein See. Vor dem See, nach vorne kommend, ein Weg. Zwischen dem Weg und dem Walde vereinzelte Bäume, Gebüsch, Weiden. Es ist finster, nur am anderen Ufer des Sees, in weiter Ferne, einige Lichter, die von vereinzelt Häuschen herrühren.)

72 Mäßig, doch nicht zu langsam.

Grete (verzagt.) *pp* Fritz find ich nicht mehr - *mf* ach, er ist wohl schon weit - *pp accel.* *Tempo.*

G. (tonlos) *p* Doch so ein - sam ist's hier im Wald und - so *pp espress.* *sfz* *pp* *pp rit.* *accel.* *Tempo.*

G. (erschauernd, gesprochen) (fröstelnd) **Bewegter.** fin-ster. *espress.* Ach! Ich fürcht' mich! *mf dim.* *pp* *p* *cresc.* *f*

73

G. *pp* doch nach Hau - se zu-rück - der Va - ter - der Wirt - *mf* *sfz* *f* *sfz*

(leidenschaftlich) **Sehr schnell.** **Langsam.**

G. *f* nie - mals... e - her ster - ben!

fp *ff* *pp* *mp* *pp*

74 **Nicht langsam.** (mit veränderter Stimme) (sentimental)

G. Ster - ben?_ So jung - und schon

mf *pp* *pp*

l.H.

rit. **Ein wenig bewegt.**

G. ster - ben?_ Und schön, sagt Fritz, wär ich auch - und er kommt zu - rück - der Ar - me und

rit. *pp*

(Sie zuckt zusammen.) **f** (doch mit *acc.*)

G. sucht mich - und sein Gre - tel liegt tief drunt im See - tot!_ Im

mf *acc.*

75 zurückgehaltenem Atem) **Eilend.** (Sie wendet sich dem See zu.)

G. See? Da ist's ja schau - rig und kalt.

f *3* *dim.* *ritenuto*

Andante.

G. Doch nein — er liegt so

una corda

76 **Allegretto.** (mit eigentümlich fiebrhafter Stimme)

G. still — so ru - hig, voll Frie - de. Im

dolciss.

G. See da ist's woh - lig und warm. Da find — ich ein

G. Bett - chen so weich und süß da

77
G. wie - - gen mich se - - li - ge Ni - xen im Arm, da komm ich wohl

pp

G. bald ins Pa - ra - dies, wo nie - -

pp rit. un poco

G. - mand mehr greint, und mich nie - mand mehr schlägt - da hör' ich ihn auch

rit. (geheimnisvoll) *tempo*

pp *tempo*

G. *rit.*

je - nen herr - li - chen Klang, den Fritz ge - meint - lie - ber Gott -

rit. *p dim.* *pp*

(Sie hebt die Arme, wie um sich in den See zu stürzen. In diesem Moment geht der Mond auf und verwandelt die Landschaft. Der See glitzert in seinem Lichte, Glühwürmchen schwirren, eine Nachtigall singt, Rehe gehen zum See, um zu trinken. Schwüle Lüfte umfassen das Mädchen. Nächtlicher Waldzauber. Die Natur atmet Liebe und Verheißung. Grete steht, in stummem Schauen und Staunen versunken.)

78 Anmutige Bewegung.

G. verzeih -

ppp sehr zart

ppp

79

pp

mp

Grete. *pp*

Ah! ————— Wie schön!

80 Grete. *pp*

Wie selt - - - sam!_

tre corde

G.

Ein Mär - chen!

cresc.

(streicht sich über die Stirne)

G. *ppp* Doch so schwül! -- Welch ein

81

G. *mp* Rau - nen! Ster - ben

(immer erregter, bis zu leiden -

G. mag ich nicht mehr. In mir ein

schafflicher Glut)

G. hold be - glük - - kend Er - schau - ern, - ein

f

mf dim. *mf* *mf*

G. rät - - - - - sel - haft Seh -

cresc. *mf*

f *mf*

f *cresc.* *f* *mf*

G. - - - - - nen! - - - - - Ach, Fritz, war -

ff *f* (in leidenschaftlichem Auf - schrei)

cresc.

83 (Sie wirft sich ins Moos, schließt die Augen.)

G. um bist du fern von mir?

poco a poco dim.

(Der Zauber hat sich verflüchtigt.)

84 Mit einem tiefen Seufzer schläft sie ein.)

p sempre dim. *pp morendo*

(Der Wald singt ein Schlummerlied.)

ppp una corda

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble, middle, and bass clefs. The music consists of dense chords in the upper register and rhythmic patterns in the lower register.

Second system of musical notation, starting with a box containing the number 85. It continues the dense chordal texture and rhythmic patterns from the first system.

Third system of musical notation, maintaining the complex harmonic and rhythmic structure of the previous systems.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *sf*, *pp*, and *ppp*. It includes a tempo instruction *Bewegt, eilig.* and a fermata over a final chord. The system concludes with a double bar line.

64 8. Szene. (Das alte Weib humpelt eilig den Weg daher; bleibt vor der Schlafenden stehen.)

Tempo I.

Bewegt, wie früher.

86

ppp sf pp

tr

mf *p* *pp* *p*

87 Die Alte.

Liegt ein schö-nes Kind-chen im Moos!

pp marc.

A. (Sie beugt sich nieder, betastet Grete.)

Ei! Ein Zuk-kerpüpp-chen!

(Triller) pp marc.

88

A. Schwel-len-de Brüst-chen, -

(Triller) pp

A. schnee - wei - ße Händ - chen, - ach;

A. und zwei rei - zen - de Füß - chen! (Grete lacht im Traum.)

89
A. Doch das Kind - chen hat bö - se El - tern, und das Kind - chen hat

A. kei - nen „Freund“ und das Kind hat so schlech - te Kleid - chen, und schläft im Wal - de auf

ritard.

90 *a tempo*

(bange machend)

(Grete wälzt sich unruhig.)

A. *a tempo*

Moos und Stein. Käm da der böse Wolf ge-

pp

A. (dumpf)

gan - gen, huh! da

p dim. *mp*

A. 91

ging es dem Kind-chen schlecht! - Doch es

pp *marc.* *sfz* *ppp* *tr*

(Triller)

(sopra)

A. *tr*

kommt ei - ne gu - te, al - te, ei - ne gar

mp

(Grete schlägt die Augen auf.)

A. *tr*
 lie - be Frau. Will das

A. Kind - chen mit sich neh - - - men... *cresc.*

A. in ein präch - - - ti - ges Haus! *tr* *cresc.*

92 *mf*
 Wun - - - der - voll Kleid - chen - *mf* *mp*

A.
 schön - - ne Ge - spie - len, Lie - - be und

A.
 Freu - de den gan - - zen Tag,

A.
 93
 - - - - - nie - - mand darf da das

A.
 Kind - - chen schel - - - - - ten...

Grete (schlaftrunken)

Wer sind Sie denn?

94 Bewegter wie eben (und immer rascher.) (gähnt)

G. Lassen Sie mich! Ich will schla - fen! Die Alte (führt Grete schrittweise fort)

94 Bewegter wie eben (und immer rascher.) Mein' es doch gut mit dir,

pp *pp* *cresc.* *mp*

tre corde

A. Eilend. *3* *3*

Schätz - chen! Komm nur! Rasch, rasch! Fort aus dem fin - ste - ren Wal - de sollst du -

marc. *p*

(Triller)

95 Immer schneller. Grete (reibt sich die Augen, ängstlich im Ausdruck)

A. Nur nicht nach Haus!

huh - da ist's grus - lich!

95 Immer schneller.

marc. *(Triller)*

Die Alte (eifrig, kichernd)

I, wo werd' ich, ver - steh' mich doch recht: zu gu - ten Men - schen bring' ich dich ja, die dich

Grete (stehen bleibend) *rit.* - -
Ich kann nicht, ach, so

A. lieb ha - ben wer - den!

sempre pp

pp *p* *pp*

96 *accel.* Tempo.
mü - de bin ich!

Die Alte (blinzelt verschmitzt und stößt Grete; verständnisinnig)

Der dik - ke Wirt, na, das wä - -

96 *accel.* Tempo.
mf

A. Nur
re so was für ein jun - ges Blut!

cresc.

G. (Sie gehen rascher.) 97 Tempo I.
fort und nur nicht nach Haus! Die Alte.
97 Tempo I. Ei-nen schön' jun - gen Lieb -

f *fzpp*

A. sten will ja mein Schatz ei - nen schön' jun - gen

mp

Ein wenig langsamer.
Grete (stehen bleibend, schwärmerisch) (dringend)
Ach! könnt' ich ihn fin - den, o hel - fen Sie
Lieb - sten! Ein wenig langsamer.

pp *sfz* *(sopra)*

98

Tempo.

(Die Alte zieht sie mit sich)

Sehr bewegt.

G. mir! Ich wä - re so glück-lich!

Die Alte. (grinsend) Den fin-den wir

pp marc. *f*

98

Tempo.
espress.

Sehr bewegt.

G. Ich will ja ar - bei - ten

A. bald!

(eifrig, schon ziemlich entfernt)

espress.

G. ger - ne, nichts soll mir zu viel sein; und was ich ver -

ppp

G. dien, das schick' ich der Mut - ter!

Die Alte. (drängend, ungeduldig, heiser)
Ja, ja, komm nur! Rasch, rasch!

99 Grete. (sehr entfernt)
Ach!

pp
cresc. poco a poco

G. Ich wä - - re so glück - - lich!

(Die beiden verschwinden im Dunkel, da der Mond sich während des letzten Auftritts hinter einer Wolke verborgen hat.)

vi= *de* *vi=*

*) eventuelle Kürzung.

=de ^{*)}vi= =de

pp *cresc.*

100

f *mf* *dim.*

(Der Vorhang fällt langsam.)

mp *dim.* *p* *dim.* *vi=*

pp *morendo*

=de

ppp *pppp* *mf*

Ende des I. Aufzuges.

*) eventuelle Kürzung.

mp (keck) ppp

pp mp

p cresc. ped. bis 2

mf, pp espr. (mit starkem Pedalgebrauch)

(mf)

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of eighth-note chords. The bass clef staff is marked *mp molto espress.* and contains a melodic line with some rests.

Second system of musical notation. A box containing the number '3' is positioned above the treble clef staff. The treble clef staff continues with eighth-note chords. The bass clef staff has a *mp* dynamic and includes a melodic line with a sharp sign (\sharp) above a note.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes. The bass clef staff is marked *mp* and contains a melodic line with a slur over several notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff starts with a piano (*p*) dynamic, followed by a *cresc.* (crescendo) marking, and ends with a *ped. (bis fp)* instruction.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff features a melodic line with eighth notes and a slur.

A. *Ah!*
sempre pp
p
sempre stacc.

4
 1.S. *Ah!*
 A. *Ah!*
 4
leg.

Ein wenig langsa-
 1.S. *Ah!*
 A. *Ah!*
 Venejianische Musik (auf der Bühne.)
 (sehr entfernt)
 Mandolo.
 Ein wenig langsa-
 (espress.)
 * (mit starkem Pedalgebrauch)

Wieder ins Tempo zurück.

mer.

1.S.

2.S.

A.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

mer.

Wieder ins Tempo zurück.

pp

mf

p espress.

1.S.

2.S.

A.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

pp

(pp ma espress.)

5

Separater Chor. (Sopran u. Alt.)

Sopr. (möglichst oberhalb der Bühne postiert)

Alt. Wenn der Abend kommt,

1.S. Ah!

2.S. Ah!

A.

5

pp

S. wird uns so bang... ums Herz; Heim -

A.

1.S. Ah!

2.S. Ah! Ah!

A. Ah! Ah!

Venet. Musik. (sehr entfernt, doch schon näher)

leggero ma espressivo

(*espress.*)

r. H.

S.
A.

weh drückt uns. Wir müs - sen

1.S.
2.S.
A.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

pp

mf *espress.*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The Soprano (S.) and Alto (A.) parts have lyrics 'weh drückt uns. Wir müs - sen'. The Soprano line has a melodic line with a fermata. The Alto line has a similar melodic line. The piano accompaniment starts with a piano (*pp*) dynamic and includes a section marked *mf* and *espress.* (espressivo). The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and slurs.

S.
A.

wei - - - nen.

1.S.
2.S.
A.

Ah!

cresc.

Red.

Detailed description: This system continues the vocal lines. The Soprano (S.) and Alto (A.) parts have lyrics 'wei - - - nen.'. The Soprano line has a melodic line with a fermata. The Alto line has a similar melodic line. The piano accompaniment continues with a *cresc.* (crescendo) marking. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and slurs. The system ends with a double bar line and a key signature change to two sharps (D major) and a time signature change to 2/4.

6 Presto. (alla Zingarese.)

Sopr. Ah!

Zigeunermusik (auf der Bühne.)

sempre staccato

S. Ah!

Alt. Ah!

A.

7 Separater Chor von oben. (stärker wie das erstmal)

Sopr. Wenn

Alt. Wenn

Orch. *pp*

Orch.

S.
A. die Ves - per klang, war

sempre stacc. e pp

S.
A. es so traut zu Haus,

pp *sempre ppp*

S.
A. süß und won - - - nig klingt

S.
A. Glock - - - ken - läu - - - ten!

cre - - - scen - do

8

1. Sopr.

Ah!

mf Orch.

1.S.

2.Sopr.

Ah!

Alt.

Ah!

1.S.

2.S.

A.

9

Ah!

9

p

pp

1.S.

Alt.

Ah!

Eine Männerstimme.
(sehr entfernt)

Venetianische Musik (auf der Bühne)
(näher wie früher.)

Ah!

trem ad libitum

sich verlierend

1. Sopr. Ah!

Mst.

(wieder verklingend)

10

Orch. *ppp*

Chor von oben (wie früher) Sopr.

Alt. Ist der

1. S. Ah!

Musik (verklingend)

sfz pp

S. A. Lieb - ste fern, kön - - nen wir

1. Sopr. Ah!

2. Sopr. Ah!

Alt. Ah!

11 $\text{♩} = \text{♩}$ (nach und nach jedoch bewegter)

S.
A.

froh nicht sein;

1. Sopr.

Ah!

Venetianische Musik.

f *mf*

11 $\text{♩} = \text{♩}$ (nach und nach jedoch bewegter)
(Venet. Musik.)

sempre pp

espress.

S.
A.

1. S.

2. Sopr.

1. Alt.

Ah!

Ah!

(Die Rufe werden immer lebhafter.) Ah!

f *f*

(Venet. Musik.)

espress.

S. A. Treu - e hal - ten.

1.S. Hei - ah!

2.S. Hei - ah!

A. Hei - ah!

f

espress.

12

1.S. Hei - ah! Hei - ah! Hei - ah!

2.S. Hei - ah! Hei - ah! Hei - ah!

A. Hei - ah!

a 2

(Vorhang.)*

12

mf

*) Das Aufgehen des Vorhangs kann auch auf einen früheren, dem Gutdünken des Regisseurs überlassenen Zeitpunkt verlegt werden.
U. E. 3096.

1. Szene. „La casa di maschere“ Ein Tanzetablissement auf einem Eiland im Golf von Venedig:

Eine Halle, zu deren beiden Seiten Marmortreppen in ein oberes Stockwerk führen. An der oberen Mündung jeder der Treppen eine Art kleines Plateau mit Brüstung. Die Halle ist offen, man sieht ein kleines Stück Garten mit südlichen Blumen, Palmen, Pinien etc. Noch weiter rückwärts das Meer. Die Halle und der Garten erleuchtet; Lampions etc.— Am Meer sichtbar einzelne lichte Punkte von näherkommenden kleinen Schiffen, Barken, hie und da trägt der Wind von den Schiffen Musik herüber. In der Halle Ruhebetten, überall schwellende Polster, Tierfelle, Teppiche, kleine Tische mit Rauchzeug, Räucherpfannen, die betäubende Döfte ausströmen. In einer Nische seitwärts eine Zigeunerkapelle.

Mizi, Milli und einige andere Mädchen sitzen rauchend an in der Nähe befindlichen Tischchen.

Überall verstreut kleine plaudernde Gruppen von jungen Mädchen. Alle Nationen sind vertreten. Hie und da kommen Mädchen die Marmortreppen herunter, andere gehen hinauf. Ganz rückwärts am Meeresstrande einige weißgekleidete Mädchen, die nach den Schiffen auslugen, rufend und winkend.

Die folgenden Szenen sollen sich, ob mehr oder minder verständlich ist gleichgiltig, in lebhafter Weise gespielt und gesprochen, den verschiedenen auf die Bühne dringenden Klängen (Gesang von oben, Zigeunermusik, Musik von den Gondeln, Serenade des Grafen) in der Weise vermengen, daß der Zuhörer einen möglichst getreuen Eindruck des Milieus erhält, und beinahe die Empfindung in ihm wachgerufen wird, er befände sich selbst mitten in diesem Treiben, das ihn wie eine geheimnisvoll verworrene Overture zu den sich vorbereitenden Lustbarkeiten anmutet.

Für die eigentliche Handlung wichtige Vorkommnisse müssen in solcher Weise gebracht werden, daß sie dem Hörer von selbst deutlich an das Ohr dringen und seine Aufmerksamkeit erregen. Viele der schon anwesenden und neu ankommenden Damen und Herren tragen Halbmasken.

(♩ = d) Ein Mädchen. (vom Meeresstrande nach vorne laufend und in die Halle rufend)

Mädchen am Strand. (rufend und winkend) Kommt ge-

Sopr. Hei - ah! Hei - ah!

Alt. Hei - ah! Hei - ah!

(♩ = d) Gesang des Baritons.

Mei - ne Lieb-

(Venetianische Musik auf der Bühne.)

(Noch entfernt.)

sempre stacc.

M. schwind, Mi - zi, Ma - ry_ die Gon-del des Gra-fen!

S.

A. Hei - ah!

Bar. ste ist ei - ne

2. Szene. Man sieht eine Gondel, mit Lampions und Blumen geschmückt, näher kommen, die Weisen der venetianischen Musikkapelle, Gesang des Baritons werden, während die 3. und 4. Szene sich abspielt, deutlich hörbar.

S.
A.
Bar.

Hei - ah!

Sprö - de, doch ist

trem. ad lib.

(Die Mädchen springen rasch auf, bis auf Milli, die nur den Kopf wendet;
Mizi hastig zu einem Spiegel, putzt eilig an sich herum.)

Bar.

13 Mary. (spöttisch)

Ich bit - te dich, Miz,

sie hold - se - lig wie nichts auf

13

Ma.
Bar.

eil dich nicht so - Mizi. (geärgert)

Du, ich sag dir - komm mir nicht ins Ge - heg!

Er - den.

Ma. *(boshaft)* *p*
 Ins Ge - heg? Ist er dein Lieb - - ster?

Miz. Der

Bar. Der wei - - - - - ße - - - - - sten

3. Szene.

Ma. *(spitz)*
 Um

Miz. *(spitz)*
 dei-ne et-wa? Um

Eine Spanierin. *(dazutretend, lachend)*
 Die Da-men strei-ten, wie ich hör, um frem - des Gut.

Bar. Per - - - - - len - - - - - Glanz dun - - - - - kelt auf

Ma. 14

Ih - res si - cher nicht, Sen - no - ra! —

Miz. 14

Ih - res si - cher nicht, Sen - no - ra! —

Spa.

Der Graf

Bar.

ih - rem Nak - ken. Die feu - - -

trem. ad lib.

Miz. 14

(übertrieben)

Was du uns neu - es da sagst!... Sie

Milli.

Doch sie mag ihn ja nicht!

Spa.

liebt doch Gre - ta...

Bar.

- rig - sten Stei - ne glim - - - men fahl an ih - ren

Mary.
 Sie kann ihn nicht sehn!
 Miß. haßt ihn so-gar!
 Spa. Ei, war - um denn nur?
 Bar. blin - ken - den Hän - den.

trem. ad lib.

Spa. Er ist doch so nett, so hübsch, so splen-did...
 Bar. Ah!

Milli. (näher) Ich

Mil. *kommend* will es euch sa - gen. *p (leise)* Gre - ta hat mir ver -
 Bar. All - mei - ne

15

Mizi.

(Alle gruppieren sich neugierig um Milli, stecken die Köpfe zusammen.)

Mil. traut... Er hat ei-ne Ähn-lich-keit...

Bar. glü - hen - de Lie - - - - be er -

Mizi. Ei - ne

15

trem. ad lib.

Vlc. im Orch.

Vlc. im Orch.

mit viel Pedal

Ein wenig drängend.
Mary.

Mil. Der Graf?

Miz. Ähn-lich-keit... wie?...

Mil. Ei - ne flüch - ti - ge nur!

Spanierin.
Mit wem?...

Bar. ringt mir nicht ei - - - - nen

Ein wenig drängend.

Vlc. im Orch.

Vlc.

Mizi.
Ei, was du nicht sagst?!

Spanierin.
Mit wem?

Milli.
Mit je - - mand, der Gre -

Mädchen am Strande.
I. u. 2. Alt.
Hei - ah!

Bar.
Kuß ih - rer bren - - nen - den Lip - pen.

Br. im Orch.

zurückhaltend 16 Mary. I. Tempo.

Miz.
Wie in-tressant!

Mil.
Wie in-tressant!

Spa.
- ta einst teu - er war. Er er-in-nerst sie...

A.
Hei - ah!

Orch. allein
zurückhaltend

I. Tempo.

4. Szene. (Der Graf ist ans Land gekommen; tritt leise rasch auf die Gruppe zu.)

Graf (lustig)

(lachend)

Num wer wird denn da wie - der ver - lä - stert? Ich al - so!

Die Mädchen (auseinanderstiebend).

Hei - ah!

Der Graf!

Hei -

Hei - ah!

Hei - ah!

Zigeunerkapelle auf der Bühne. Ziemlich weit hinten postiert, so daß es sehr entfernt klingt.)

rubato

sempre espress.

f pp

Mary.

Mizi (naiv, affektiert)

Wir spra - chen e - ben von dir -

Milli.

Hast du mich er-schreckt!

Er-ra-ten!

ah!

Hei - ah!

Hei - ah!

espress.

espress.

Spanierin .

und Gre - - ta!

Graf (sich suchend umblickend, lebhaft.)

Gre - ta! Wo steckt sie?

Sie schläft wohl noch, wie?

A.

trem. ad lib.

espress.

Mary.

Nicht wahr ist's.

Mizi.

Nicht wahr ist's.

Spa.

Sie läßt dich grüßen.

Graf (spaßhaft entrüstet)

Mir scheint,

ihr wollt mich

r. H.

r. H.

r. H.

r. H.

l. H.

5. Szene.

Der Baron (älterer Herr, hinkt ein wenig; spricht mit leichtem ungarischen Akzent, ist langsam nach vorne gekommen, sieht sich suchend um, erblickt den Grafen, geht auf die Gruppe zu, sehr aufgebracht, echauffiert.)

17

Hal - loh, Graf, da sind Sie ja!

sempre pp

l.H.

B. Sie ha - ben auf Ehr - ei - ne net - te Ge - sell - schaft an
Rufe der Mädchen: (wie früher) Ah!

1. u. 2. Alt.

l.H.

B. Bord! Gal - gen - vö - gel sind das! De - spe - ra - dos!
Ah! Ah!

1. Sopr.

A. Ah!

Zigeunerkapelle.

ppp

espress.

Graf (lachend)

(die beiden treten beiseite)

Wie gehts Ih-nen denn, Sie Spaß-vo-gel, Sie?

Baron.

Gestehn Sie nur, Sie

Ah!

Ah!

Ah!

Graf (halb spaßhaft, halb ernst)

Geht's nicht im Gu - ten, so brauch ich Ge-walt!

füh - ren et-was im Schild?!

Ah!

Ah!

18 Baron.

Was hat sie da-von? Gro-ße Da-me spie-len ein Jahr lang und dann— die Ol-gi ist jetzt— ei-ne—

2. Sopr.
Ah!
Hei - ah!

18
mp espress. mit erhöhtem Ausdruck
trem. ad lib.
cresc. poco a poco e accel.

Graf (eifrig)

Doch sie will es ja—! Ich kann mich nicht täuschen— ihr Sträu - ben—

(trocken)
Hab' ich nicht be-merkt.

1. Sopr.
Hei - ah!
Hei - ah!

2. Sopr.
Hei - ah!

A.
Hei - ah!

bedeutend beschleunigen
hervortretend

6. Szene. Mittlerweile hat sich der Saal gefüllt, von oben kamen Gruppen in teilweise phantastischen Kostümen. Gondeln und Barken brachten immer neue Gäste, größtenteils in lichter Sommerkleidung. Greta wird auf der Plattform der linken Stiege sichtbar; spricht mit dem Baron der die Stufen hinauf gegangen ist und sie begrüßt.

Vorwärts.

1. Sopr. Ah! Ah!

2. Sopr. Ah! Ah!

CHOR (jedoch jede Stimme von einem einzelnen*) gesungen. Erst später bei Bezeichnung Tutti fallen alle ein.)

1. Tenor Solo. Gre - ta! End - lich!

2. Tenor Solo. End - lich!

3. Tenor Solo. Ist sie nicht schön---

5. Tenor Solo. Gre - ta! End - lich!

6. Tenor Solo. Gre - ta! End - lich!

1. Baß Solo. Gre - ta! End - lich!

2. Baß Solo. Gre - ta! Zu lan - ge ent - ziehst du dich un - se - rer

3. Baß Solo. Zu lan - ge ent - ziehst du dich un - se - rer

4. Baß Solo. Zu lan - ge ent - ziehst du dich un - se - rer

5. Baß Solo. Gre - ta! Zu

6. Baß Solo. Zu

Vorwärts.
trem. ad lib.

mf *accel. poco a poco*

*) Man möge den Sänger des „Chevalier“ für die 1. Tenorpartie und die kleinen, später in Aktion tretenden Tenor-Solopartien heranziehen!

1.S. Ah!

2.S.

1. 2. Alt. Ah!

1.T. Kühl

3.T. wie Ve - nus von Cy - pern?

5.T. Lok - - - kend wie Cir - ce?

6.T. - - - ta! Lok - - - - kend wie

1.B. Ist sie nicht schön - - - wie Ve - nus von Cy - pern?

3.B. Sehn - sucht! Kühl wie Di -

4.B. Sehn - sucht!

5.B. lan - ge ent - ziehst du dich un - se - rer Sehn - sucht! Ist sie nicht schön...?

6.B. Ist sie nicht schön -

U. E. 3096.

1.S. Ah! Ah! Ah!

2.S. Ah! Ah! Ah!

A. Ah! Ah!

1.T. wie Di - a - na!

2.T. Kühl

3.T. Kühl wie Di - a - na!

4.T. Lok - - - kend wie Cir - ce?

5.T. Seis drum!

6.T. Cir - ce! Seis drum!

1.B. Kühl wie Di - a - na!

2.B. Seis drum!

3.B. a - na!

4.B. Seis drum! Lok - - - kend wie Cir - ce? Seis

5.B. Lok - - - kend wie

6.B. wie Ve - nus von Cy - pern? Lok - - - kend wie

19 Schwungvoll.

1. S.
2. S.

Tutti alle 1. Tenore.
Die

Tutti alle 2. Tenore.
Sieh nur die Ge - stalt!

Tutti alle 1. Bässe
Sieh nur die Ge - stalt!

4. B.
drum! Die herr - li - chen

5. B.
Cir - ce? Die herr - li - chen

6. B.
Cir - ce? Die herr - li - chen

19 Schwungvoll.

f Tr. *dolce*

Vle. *espress.*

(Posaunen (Tuben) mit 1. 2. Bässen bis 22) (Hörner mit Tenören.)

Männerchor.

alle 1. Tenore
herr - li - chen For - - - men! Be -

alle 2. Tenore
leidenschaftlich
Ver - flucht die - se Lip - pen; be - rük - - ken - des

alle 1. Bässe
leidenschaftlich

alle 2. Bässe
Ver - flucht die - se Lip - pen; be -

For - - - men!

rük - - ken-des Weib! Je - - - der Sehr viele Stimmen.
 Weib! Ev -
 rük-ken-des Weib! Je - - - der
 Je - der Zoll ei - ne Göt - tin!

8
cresc.
ff
 Ped. *

20 *rit.* *a tempo* *rit.* *ff* Sehr viele Stimmen.
 Zoll ei - ne Göt - tin! Ev -
 vi - - va la bel - - - la Gre - - - ta! *rit.*
 Zoll ei - ne Göt - tin! Ev - vi - - va la bel - - - la
 Je der Zoll ei - ne Göt - tin! Ev -

20 *espress.* *rit.* *a tempo* *rit.*
 Ped. * Ped. * Ped. *

a tempo *rit.* *a tempo* *rit.*

vi - va la bel - la Gre - ta! Ev -

a tempo *rit.* *ff* *a tempo* *rit.*

Ev - vi - va la bel - la

a tempo *rit.* *ff* *a tempo* *rit.*

Gre - ta! Ev - vi - va la bel - la

viele Stimmen.

a tempo *rit.* *a tempo* *rit.*

vi - va la bel - la Gre - ta!

a tempo *rit.* *a tempo* *rit.*

* Ped. * Ped. *

a tempo und immer schneller (tumultuös)

vi - va la bel - la Gre - ta! Ev - vi - va la bel -

Gre - ta! Ev - vi - va la bel - la

Gre - ta! Ev - vi - va la bel - la

Ev - vi - va la bel - la Gre - ta! Ev - vi - va la bel -

a tempo und immer schneller (tumultuös)

* Ped. * Ped. * Ped.

21 Greta (mit einem müden Lächeln.)

Ach! Bin ich denn
 - la Gre - ta!
 Gre - ta!
 Gre - ta!
 - la Gre - ta!

21

G.
 wirk - lich so schön?
 1. Baß. Einer.
 Ent -

mf
sempre ff
mf *ped.* * *ped.*

2. Ten. Einer. *3* Ein anderer.

1. Baß. Ent - zük-kend bist du! Der Stern von „La ca - - sa di Einige.

2. Baß. zückend bist du! Ein zweiter. *3* Ganz Ve- Der Stern von „La ca - - sa di mas-che-re!“

mf dimin.

* *tr.* * *tr.*

1. Ten. Ein dritter. *3* *3* *3* *3* *3*

2. Ten. Den hól-de-sten Frau-en bangt um die Treu ih-rer Mehrere. *3* *3* *3* *3*

1. Baß. mas-che-re!“ Den hol-de-sten Frau-en

2. Baß. ne - dig spricht von der schö - nen Gre - ta! *3*

dimin.

2. Vl. u. Br. mit Chor.

22

Greta.
p

1. Ten. Und doch

2. Ten. Män - ner!

2. Baß. bangt um die Treu ih-rer Män - ner!

hol-de-sten Frau - en bangt um die Treu ih-rer Män - ner!

Zigeunermusik auf der Bühne.

22

mp

* Ped.

Breite Viertel (nach Möglichkeit bewegt mit voller Tongebung, doch leisem, nachdenklichen Ausdruck.)

G. ich

Breite Viertel (nach Möglichkeit bewegt.)

(Möglichst frei, nicht im Takt.)

G. fra - - - ge mich oft, ist

scheinbar weiterspielen

l.H.

(Möglichst frei, nicht im Takt.)

ppp

Red. *

G. denn Schön - - - - - heit

scheinbar weiterspielen

pp

pp *p espress.* *mf*

pp *Red.* * *Red.* *

G. ein Glück?

cresc. - *f*

quasi gliss. auf den schwarzen Tasten.

mf

Red. 5 5 *

23

G. Seit vie - - - - - len

Zigeunermusik

Orchester.

ff string. tempo

pp

l. H.

G. Jah - - - ren, dünkt mich ich träum -

Zigeunermusik.

G. ei - - - - - nen

Orchester.

pp cresc.

Appassionato rubato, sehr rhythmisch, scharf, doch die Viertel gleich lang.
 (Der Graf, befremdet, interessiert, winkt den Zigeunern ab.)

G. wil - - - - - den Traum.

f *f* *cresc.* *f*

Mäßig, nicht schleppend.

G. Im Wal - - - de ent - schlief ich in schwü - - ler Nacht.

G. die Bäu - me rausch - ten ein wun - - - dersam Lied

Bewegter.

G. von ei - nem Glück, un - - sag - - - bar und groß.

25 Bewegter.

G. Dochein wirres Ge - raun, -

G. *ein schmeichelndes Flüstern hub an, ein be-tö - - - rendes Stam-meln:*

Langsam, aufgeregt.

Listesso-tempo. ($\frac{1}{8}$ = halbes Viertel v. früher)

G. *Von Wei - - bes-schön - - heit und Män - - - ner-ge-*

Breite Viertel.

Ossia:

26

Mit größter Leidenschaft.

mf un poco rit.

G. *lüst, von sünd - haf-ten Freu - den und schmach - - - vol-ler*

Ossia:

G. Lie - - - be;_ schwer wie ein Alb_

p *mp* *f* *f*

Gemurmel und Rufe: „Was soll das heißen? Welche Launen? Was hat sie nur?“

27 **Langsam.**

G. la - stet der Traum. Fern - - - her doch manchmal ein

molto rit. *mp*

l.H.

G. Traum im Traum, tönt es her - ü - - ber von

G. Wal - - - des - wip - feln. Glaub' zu er -

8

G. wa - chenichdann, he - be, von Tränen verschleiert, die schlaf - mü - den Li - der,

mf *pp alla zingarese* *rubato* *rit.* *mp* *rit.*

G. seh ich in starrem Entsetzen einengar schau - ri - gen Rei - gen:

rubato *f* *mp* *f*

Leidenschaftlich bewegt.

G.

sfz rubato *f* *rit.*

G.

pa tempo

(quasi Presto.) Hand in Hand schlin-gen

sfz pp *sfz pp* *pp*

G.

(Presto.) *a tempo, nur drängend* *riten.*

ihn kin - di - sche Grei - se mit

pp *p*

G.

zurückhalten, scharf im Ausdruck *(Presto.)* *a tempo*

lü - ster - nen Mie - nen und zar - te

(Presto.) *a tempo*

sfz pp *p (dolce)*

suivez

*) Die $\frac{3}{2}$ Takte stets um ein wenig schneller als $\frac{3}{4}$ u. $\frac{4}{4}$

G. Kin - der, die selt - sam grei - sen-haft blik-ken.

Noch lebhafter und sehr rhythmisch.

G. Un - rei-fe Kna - ben schwin - gen sich toll im Tanz mit ver -

G. blüh - ten Frau - en.

30

stark rit. *a tempo*

G. Grell lügt die Schmin-ke, frech girrt das La - chen,

(Quasi Presto.)

Tr. Fl.

pp *sfz*

*) Die $\frac{3}{2}$ Takte stets um ein wenig schneller als $\frac{3}{4}$ u. $\frac{4}{4}$

(a tempo)

G. scham - - los heu - chelt es Lust und Ent -

rit.

p *f* *ff* *rit.* *mf*

Presto. 31 a tempo (mit großem Ausdruck und tiefem Mitleid)

G. zük - ken... Doch die Au - - gen

ein wenig zurückhaltend

sfz *dimin.* *p* *mf* *mf*

r. H. l. H.

G. blik - - ken so kalt und krank.

riten.

p *pp* *riten.* *ppp*

r. H. l. H.

a tempo (schleichend)

G. Und es zieht sich der Kreis eng und enger um mich, ver-

pp *sfz* *p* *Mittelstimme espress.*

32 Immer schneller bis zur furchtbarsten Erregung steigend.
(immer erregter)

G. zerr - te Ge - sich - ter grin - sen mich an,

G. zuk - ken-de Hän - de grei - fen nach mir: und ich

G. la - che_ frech, wie al - le die an - dern und

33

G. tan - ze wie toll, bis der

G. *(Presto.)* *Sehr langsam. ritenuto*

A - - - - - tem ver - sagt...

(Presto.) *Breit. ritenuto* *fp*

cresc. *ffp* *dimin.*

34 *Bewegter 3/4 Takt. (Walzerartig in der Weise eines Scherzos.)*

G. *(sie bricht in krampfhaftes Lachen aus)*

Ein zweiter. *3*

Sie macht doch nur

Einer.

Sie hat schlecht ge-schlafen!

Gesang und Klavierspiel vom oberen Stockwerke.
Frauenstimmen. (schrill, eintönig heruntersingend, an manchen Stellen gröhlen Männerstimmen mit)

Sa-gen Sie mir doch, Mar-che-sa, wie kommt es nur,

Bewegter 3/4 Takt. (Walzerartig in der Weise eines Scherzos.)

34 *pp* *r. H.* *p*

mf *dimin.* *pp* *l. H.* *pp*

8 *pp*

*) Unhörbar anschlagen.

2. *Spaß!* *Ein vierter.* *Zum Ber - sten!*
Ein dritter. *Auf die Ehr - ba - re spielt sich die „tol - le Gre - ta.“* *Ein fünfter.* *Hoch die Mo - ral!*
daß al - le Män - ner zu ih - ren Fü -

L.H. *ppp* *p* *ppp* *p*

35
 Greta. (wie aus einem Traum erwachend, findet sich augenblicklich und stimmt bitter in das Gelächter mit ein)
etwa:

(Gelächter.) *Mehrere Mädchen.* *Ha, ha! Verzeiht mir!*
Nein, - sie ist ver - liebt! *Viele Männer. (grob)* *Langweilig ist sie, das ist al - les!*
- ßen schmach - ten? *Ach, weil ich sie lie - be, al - le,*
(leicht)

ppp *p* *pp* *p*

(sie steigt die Stufen herab.)

G. *Ihr habt ja recht! Wie konnt'ich auch nur_ so*
al - le! Kommt ei - - ner, dem mei - ne

pp ppp

G. *sehr mich ver - gessen! Doch es ist schon_*
Schön - heit ge - fällt,

sempre pp

(Die Männer umdrängen Greta, die sich oft nur mit Mühe der besonders Frechen und Handgreiflichen erwehrt.)

G. *vor-ü-ber... Der erste. Greta, was wardas? Der zweite. Schämst du dich nicht? ist's um mich ge - sehnt!*

mp

36 (sich scherzhaft verteidigend)

36

Der dritte.
 Du, die Toll-ste von al-len!
 Der vierte.
 Die wir fei-ern wie ei-ne

(Das Orchester übertönt den Gesang von oben.)

mf

p l. H. entweder:

oder:

8...

l. H. entweder:

oder:

Greta.
 Ein bö-ser Traum...
 Der fünfte.
 An - -

4. Fürstin!

8...

entweder:

oder:

6. *mp* (sentimental)
Auch bin ich ver - liebt_

5. - ge-be - tet, be - nei - det!

Doch in küh -

pp

37 Schwungvoll. (nimmt ihn beim Kinn) *p*
in

Der sechste. (glühend)
Be - gehrt_ und ver - göt - tert!

len (Das Orchester übertönt, wie früher.) Das wil - de

37 Schwungvoll. *mf cresc.*

(Unten angelangt, macht sie sich mit einem Ruck frei.)

G. dich, - schö-ner Herr! Man hat schon so - sei-ne Ta - ge! Begreift ihr denn
 Feu - er, das mich ver - zehrt.

mp *fff* *f*

G. nicht? Das won - nig - ste Le - - -

(Gelächter, Lärm.)

38

f *pp* *pp* *mp*

G. ben, fließt es uns stets

pp *p* *mp* *(mf)*

G. im Gleich - chen da - hin!
 (kaum hörbar)
 Sa - gen Sie mir doch, Mar - che - sa,

r. H.
p
cresc.

G. 39 *un poco riten.*
 Lie - be und Lie - be
 (muß ziemlich deutlich gehört werden)
 wie kommt es nur, daß al - le Män - ner

39 *quasi gliss.* *f* *appassionato* *un poco riten.*
mf *espress.*

G. *a tempo*
 und nichts als nur Lie -

a tempo *fp* *cresc.*

40

G. *be!* Viele der Mädchen (lebhaft, manche nachdenklich langsam)
(Dureheinander Rufe auf h)

Ja, ja, Greta hat recht!

Weil ich ih-nen al - - - len, al - - - len

rit. calando 40 *p*

G. Was er-sinnten auch nicht ei-ner von euch

Treu - e be - wahr. Kommt ei - - ner, dem mei-ne

pp

G. 

einmal ir-gend et-was, was uns zer-streut, a - mü - siert?

Schön-heit ge - fällt,

41 (Gelächter) Einige Männer. Ich glaube sie foppt uns? Greta. (unbeirrt)

Bringtuns Gauk-ler mit! Arrangiert ein

Mizi. (boshaft) (Lachen)

Stellt euch doch selbst auf den Kopf!

ist's um mich ge - schehn,

41 

G. *(mehr gesprochen)*
 Spiel! Er - zählt uns Ge -

Miz. *(wie früher)* *(Heiterkeit, Lachen)*
 Blin - de Kuh o - der Pfän - der!
 Einer. *(hämisch)* *(3)*
 Da wird ja ge - küßt!

(Fortwährende Heiterkeit. Unruhe.)
 ist's um mich ge - sehn.

G. schich - ten! *(klatschen in die Hände; enthusiastiert: Bravissima)*

1. Sopr. Ja, ja! Bra - vis - si - ma! Er - zählt uns et - was!

2. Sopr. Die Mädchen. Bravis - si - ma! Er - zählt uns et - was!

Alt. Ja ja! Bra - vis - si - ma! Ein

Doch bebt auch mein Leib in hei - ßem Be -

Doch mei - ne Hän - de sind kalt wie

dim.

Die Mädchen.

1. Sopr.
Et - was lu - sti - ges doch!

2. Sopr.
Et - was lu - sti - ges doch!

Alt.
A - ben - teu - er!

Ein Mär - - chen!
und kalt.

geh - - - ren, matt
Eis, in - - des vor Ver - lan - - gen mein

42

Singt uns ein Lied!

Rüh - ren - des lie - ber!

(Händeklatschen)
Ha, ja, ja, ja, er - zählt uns et - was!

ist mein Blick.

Leib er - bebt.

f

Greta. (sehr warm)

Laßt uns harm - los la - chen und fröh -

Singt unsein Lied!

(sehr warm)

Laßt uns harm - los la - chen und

Singt unsein Lied!

Singt unsein Lied!

cresc.

espress.

Ob.u. Klar. mit Singst.

G.

rit.

accel.

lich sein o - der bringt uns ein

fröh - lich sein o - der bringt

Harm - los laß uns la - chen

Fröh - lich laß uns sein!

Fl. mit der Singst.

accel.

p rit.

mp espress.

G. we - nig nur, ein we - - - - - nig nur

1. Sopr. uns ein we - nig nur, ein we - - - - - - - nig

2. Sopr. Bringt uns ein we - - - - - nig nur

Alt. Bringt uns ein we - - - - - nig nur

cresc. *ff*

G. - - - - - zum Wei - - - - - nen! Und

nur zum Wei - - - - - nen!

zum Wei - - - - - nen!

zum Wei - - - - - nen!

Chor (von oben wie früher) (wilder Lärm eines wüsten Bacchanals dringt von oben herab.)

Sa - gen Sie mir doch, Mar -

Presto. *dim.* *mp* *(mp)*

45

G. dem es ge - lingt, sei's,

che - sa, wie kommt es nur, daß al - le Män - ner

8

3 4 5

45

ppp
p *espress.*

G. wer es auch sei,

ih - nen die Treu - e hal - ten?

8

3

(zu den Mädchen lustig)

46 (zu den Männern)

G. *(gesprochen, beiläufig)* ich op - fe-re mich - Dem ver -

Ach, weil ich sie nar - re al - le, al - le! Kommt ei - ner, dem mei-ne

pp

G. sprech'ich - als Preis - mich *pp*

Schönheit ge - fällt,

8.

G. selbst, mich selbst, *mf* 47

ist's um mich ge - sehn, ist's um mich ge -

mp *8.* *mf* 47

Unmerklich langsamer.

G. *pp*

mei - ne Lie -
für die won - - - - -
scheh'n!
scheh'n!

Unmerklich langsamer.
(Klar. mit Singstimme)

pppp
f *pp* *dolcissimo*

Mittelstimme ein klein wenig hervortretend, alles übrige mög-
Beide Pedale bis [48]

G. *pp*

- - - - - be und sü - - - - -
- - - - - nig - - - - - ste Nacht!
licht verschwommen

G. *pp*

- - - - - den!

48

(Großer Tumult)

*) (Die Mädchen umringen bis auf einige Ausnahmen Greta, küssen sie und reden auf sie ein.)

Doch die trun - ke - nen

ff

ff

(Tromp. mit Singstimme)

48

(Bravorufe, Händeklatschen)

Freu - den, die mich durch - schau - ern, ver - riet ich noch

ff

ff

2/4

(Lärm, Geschrei, Gelächter von oben)

Kei - - - - - nem!

ff

*) Es empfiehlt sich den letzten Refrain des Liedes unisono vom ganzen Chor auf der Bühne mitsingen zu lassen.

49 Ein wenig langsamer.

Die Männer (verblüfft)

II. Gruppe.

Zweiter.

Musical notation for the first vocal line, including a five-measure rest and a five-measure melodic phrase.

I. Gruppe.

Erster.

Ein Teu-fels-weib, die-se Gre-tal!

Musical notation for the first vocal line, including a three-measure rest and a three-measure melodic phrase.

Wie fin-det ihr das?

II. Gruppe.

Erster.

Musical notation for the second vocal line, including a five-measure rest and a five-measure melodic phrase.

Ein wenig langsamer.

O - ri - gi - nell ent - schie - den!

49 Gedämpfter als das 1. mal (3. Takt nach 43)

Piano accompaniment for the first system, featuring a melody in the right hand and chords in the left hand, with dynamics mp and cresc.

I. Gruppe.

Dritter.

Wir sind die Nar - ren!

Musical notation for the first vocal line, including a five-measure rest and a five-measure melodic phrase.

II. Gruppe.

Dritter.

Ja, ja sie hat Ras - se!

I. Gruppe.

Zweiter.

Musical notation for the second vocal line, including a three-measure rest and a three-measure melodic phrase.

Musical notation for the third vocal line, including a five-measure rest and a five-measure melodic phrase.

Sie macht sich lu - stig!

Piano accompaniment for the second system, featuring a melody in the right hand and chords in the left hand, with dynamics mf and f.

III. Gruppe.

Einer.

Ich find es be - greif-lich!

Ein anderer.

Die ar - men Mäd - chen!

Musical notation for the first vocal line, including a five-measure rest and a five-measure melodic phrase.

Musical notation for the second vocal line, including a five-measure rest and a five-measure melodic phrase.

Piano accompaniment for the third system, featuring a melody in the right hand and chords in the left hand, with dynamics p and cresc.

50 Baron.

Fie - le mir et - was ein, — auf Ehr, ich ris - kierts, trotz mei - ner Gicht!

mf a tempo *cresc. poco a poco* *espress.*

(Gelächter)

Mizi.

IV. Gruppe.
Einer.

Das gibts nicht, er hat mir ver -
Dem Gra - fen paßt das in den Kram!

ff

(Greta hat sich auf das Ruhebett geworfen, die ganze Gesellschaft gruppiert sich um sie, doch gehen einige Paare nach hinten ans Meer.)

Miz.

51

sprochen —

Einige (parodistisch)

51

Er stimmt schon die Lei - er!

p *mp*

l.H. entweder
oder

Greta.

Nun, wer will be - gin - nen?

Graf (rasch)

Er - laubst du, Gre - ta, - die du so schnöd - dich mir ver -

p *warm mp* *appassionato*

(Bewegung und Lachen in der IV. Gruppe, von welcher Mizi, gehänselt, wütend weg, die eine Stiege hinauf läuft.) 52 (ein wenig beunruhigt)

G.

Was al - len ge - währt - ist auch dir - nicht ver - sagt -

Grf.

sagst - ?

52 *pp* *pp dim.* *pp*

Graf.

So hört:

ppp

„Die glühende Krone“ Eine Ballade.

53 Langsam, düster.

Grf. *p*

In ei - nem Lan - de ein blei - cher

(sehr scharf) *mp* 54

Kö - nig, der hat ei - ne selt - sa - me Kron', — die Kro - ne dem Kö - nig das Le - ben ver -

gält, ... die Kro - ne will er nicht tra - gen mehr; die Kron' ist ver - flucht, die Kron' ist ver -

(hohl) *bs* *mp* *mf* *sfz* *p espress.*

dammt: „O Va - ter, dein trau - ri - ges Er - bel!“

Grf. 55 rit.

Denn wenn im Her-zen des ar - men Kö-nigs, - ach, nur ein Hauch von Lie - be sich regt, -

Grf. *p* *mf* *bewegter* *mf*

so fängt die Kro-ne zu gli - hen an. Die

cresc. *a tempo* *sf* *p sempre marc.* *cresc.* *espress.*

Grf. *sfz* *mp* *cresc.* *sfz* *accel.*

Kro - ne will ernicht tra - gen mehr;... die Kron' ist verflucht, die Kron' ist ver - dammt,

l.H. ad libit. *l.H.* *l.H.* *l.H.* *l.H.* *accel.*

sfz *mp* *cresc.* *sfz*

l.H. ad libit. übergreifen

Grf. 56

die Kro - ne ver-sengt ihm die Stirn...

tempo *Breit. (tr)* *ff* *mp* *mp* *sfz* *r.H.* *l.H.*

l.H. *mp* *mp* *sfz*

Größe Trommel. *pp*

Grf. *accel.*
 Doch ge treu seiner Pflicht, für Thron und Reich dul - det ein - sam der blei - che

Grf. **57** *Ein wenig bewegter, jedoch immer noch breite Viertel. sehr warm, zuerst noch verhalten.*
 Kö - nig. Bis ei - nes Tags ei - ne

Viol. *espress.*

Grf. *Sehr warm.*
 hei - ße Lieb das Herz des Kö - nigs mit Macht ergreift. Vonder Liebsten kann er nicht *Sehr warm.*

scen - *do* - *poco* - *a* - *poco* *mf*

Grf. *immer bewegter* *p*
 las - sen mehr und die Kro - ne glüht, - und die

immer bewegter *mf*

6 espress. 6

Grf. *accel.*

Kro - - ne sengt, die Kro - ne brennt

Grf. **58** *molto string.* *rit.*

bis ins Ge - hirn!

ff molto string. *rit.*

l.H. übergreifen

Grf. *Langsam. Belebter.* **Tempo I.**

Da wirft der Kö - nig die Kro - - ne ins Meer

Langsam. Belebter. *pp*

ff *espress.* *f* *ff*

Grf. *Bedeutend langsamer.* **59** *(tonlos)*

und gar schau - rig in bran - den - den Wo - gen

pp *sfz* *sfz*

Grf. er - lisch die Glut.

ppp

unmerklich aus dem Arpeggio in sanfte Bewegung übergehend.

Grf. (gehaucht) Doch aus der

molto legato

ppp

hervortretend

6 9 6 9

Grf. (mit verhaltener Erregung) Tie - fe - klingt es wie

sempre espress.

9 3 9

Grf. Zim - beln - und

6 9 3 9

Grf. *p*
 Hoch

Grf. *p*
 60
 - zeits - ge - läut: Auf - - steigt da ei - ne blas - se

p sempre espress.
ppp

Grf.
 Frau, mit ir - - rem Blick und mit

pp
ad libit.
ppp espress.

Grf.
 nas - sem Haar. Sie

cresc.

61

Grf. *langt nach dem Kö - - - nig, sie*

mf *f* *loco* *mf* *dim.*

l.H.

Grf. *zieht ihn hin - - ab.*

sehr zart betont

3 *3*

Langsamer.

62

Grf. *„Oh Va - ter, dein trau-ri-ges*

pp *espress.*

6

Grf. *Er - - - bel“*

espress. *ppp*

3

Alle: (applaudierend) Bravo! Wie schön, Graf! Doch so traurig!

Der Chevalier. (tritt unter allgemeiner Heiterkeit vor.) Äh, eine Schaugeschichte, Graf! Mir gar nicht gefallen! Erlauben die Damen, — daß ein Histörchen — eignes Erlebnis! —

Die Mädchen. Hört, hört, wie interessant!

Einer (aus der IV. Gruppe leise.) Wollt ihr wetten? — Das Blumenmädchen von Sorrent! Das erzählt er seit vierzehn Tagen in allen Salons von Venedig.

„Das Blumenmädchen von Sorrent“

Lebhaft.

Chevalier. (im Ton eines Koupletsängers.)

(Heiterkeit.)

Che. klei - nen Blumenmädchen von Sor - rent?

65 (gesprochen)

Che. Ich sa - ge euch, Freun - de, sü - perb!

pp *leggiero* *flüchtig* *tr*

Che. „Kaufen Signor ei - ne schö - - - ne

tr *sehr zart* *pp*

Che. Ro - - - sel“

rit. *a tempo*

66

Ruhiger.

Frei vom Sänger vorzutragen.

Che. *p rit.* Und nimmt man die Ro - se, ein

un meno rit.

p accel. *p espress.* *pp*

Che. *f* schmachten - der Blick, ein glü - hen - der Kuß, kauft man gar ein Bou - quet. *rit.*

p *pp* *rit.*

67

Tempo I.

Che. Doch nimmt man der Klei - nen den gan - - zen

mf espress. *tr*

Che. Korb, mit den Blü - ten gibt sie sich selbst, mit den Blü - ten gibt *pp*

unmerklich zurückhaltend

p *mf* *pp*

Che. *pp sehr zart*

Doch als ich ein - mal - ei - nen Korb er - stand - ei - nen

Che.

Korb - voll schön ro - ter Ro - sen -

70

Che. (Heiterkeit.) *Bewegter.*

da ge - schah das Mal - heur! - Ihr Freun - de, hört -

Che. *a tempo* *rit.*

ihr Freun - de, hört: Die

cresc. *a tempo* *rit.*

71 *a tempo*

Che. Klei - ne ist heut mei - ne Frau,

mf a tempo

espress. *espress.*

Che. ja, die Klei - ne von Sor - rent ist heut mei - ne

rit. *a tempo*

cresc. *f* *f* *rit.* *a tempo*

Leg. *

72 Rufe. Aber Chevalier? - Wie? - Was? - Ihre Frau? Aber wie kann man! - Ein Blumenmädchen!

Che. Frau!

Sopr. (Große Heiterkeit.)

Die Wer kennt sie nicht, die rei - zen - den,

Mädchen.

Alt. (Große Heiterkeit.)

Wer kennt sie nicht, die rei - zen - den, klei - nen Blu - men -

72 1. Viol. u. kl. Fl. mit Sopr.

f

Der Chevalier. Ihr habt leicht reden, sie ließ nicht locker!

S. klei - nen Blu - men - mäd - chen
 A. mäd - chen von Sor - rent, die klei - nen
 Tenor: (spottend)

dim. *mp* *espress.*

Die Freiheit ist hin, das Vergnügen dazu!

Der Chevalier. (aufgeregt)

S. Ich
 A. von Sor - rent!
 Blu - men - mäd - chen von Sor - rent!

r. H. *p*

Che. sa - ge euch, Freun - de, ich sa - ge euch, Freun - de,
 T.

sf *mp* *sfz*

74 Ein Mädchen. (mit einem Blumenkorb und einer Rose, unter Lachen und Scherzen der übrigen)

„Kau-fen Si-gnor- ei - ne schö - ne Ro -

Mäd. 75

- se!“ Ich wär - noch - zu

(Große Heiterkeit) Ein wenig gemäßigter.

Mäd. ha-ben!
Der Chevalier. Ich danke! (Neuerliche Heiterkeit.)

Auf all - mei - ne Schli-che kommt mir die Schlaue! -

Sopran.
Alt.
Tenor.
Baß.

CHOR. Rufe. Ei,
Ei,

Ein wenig gemäßigter.

Che. *f*

Und das Klein-ste ver-gilt sie mir zehn-fach! Das

ei! Ei, wie fa - tal! Em - põ-rend!

ei! Em - põ-rend!

Rufe. Ei, wie fa - tal! Em - põ-rend!

Ei, wie fa - tal! Em - põ-rend!

76

Che. *p* *rit. (un poco)* *a tempo* (betuernd)

er - ste mal ei - ne schö - ne Gri - sett! Ganz

O - ho, Chevalier!

76 8

sfz *pp rit. (un poco)* *a tempo* *f*

Che. (Große Heiterkeit)

harm - los, auf Ehr'! Ei - nen Lieb - sten

Wir zwei - feln nicht!

0, wir zwei - feln nicht!

Wir zwei - feln nicht!

0, wir zwei - feln nicht!

mp

cres.

Che. (Fortwährendes Lachen.)

nimmt sich gleich mei-ne Frau!

Recht hat sie!

Recht hat

77

f

espress.

15

gliss.

77

Presto. *rit.* **Tempo I.**

Che. Das zwei - te - mal

f *rit.*

Recht hat sie für - wahr!

f *rit.*

Recht hat sie für - wahr!

f *rit.*

Recht hat sie für - wahr!

sie! **Presto.** *rit.* **Tempo I.**

Recht hat sie für - wahr!

f *rit.*

Recht hat sie für - wahr!

Che. *rit.* *a tempo* (wie früher)

ih - re Kam - mer - zof? *a tempo* Ich

rit. *f*

Welch ein Don Ju - an!

rit.

rit. *f*

Welch ein Don Ju -

rit. *f*

Welch ein

rit. *a tempo*

f

Che. schwö - re euch! Ihr Lieb - ster cham -

f Wir sind ü - ber - zeugt!

(lachend) *f* 0, wir sind ü - ber - zeugt!

an! (lachend) *f* Wir sind ü - ber - zeugt!

Don Ju - an! 0, wir sind ü - ber - zeugt!

mp espress.

Che. briert in mei - nem Pa - lais!

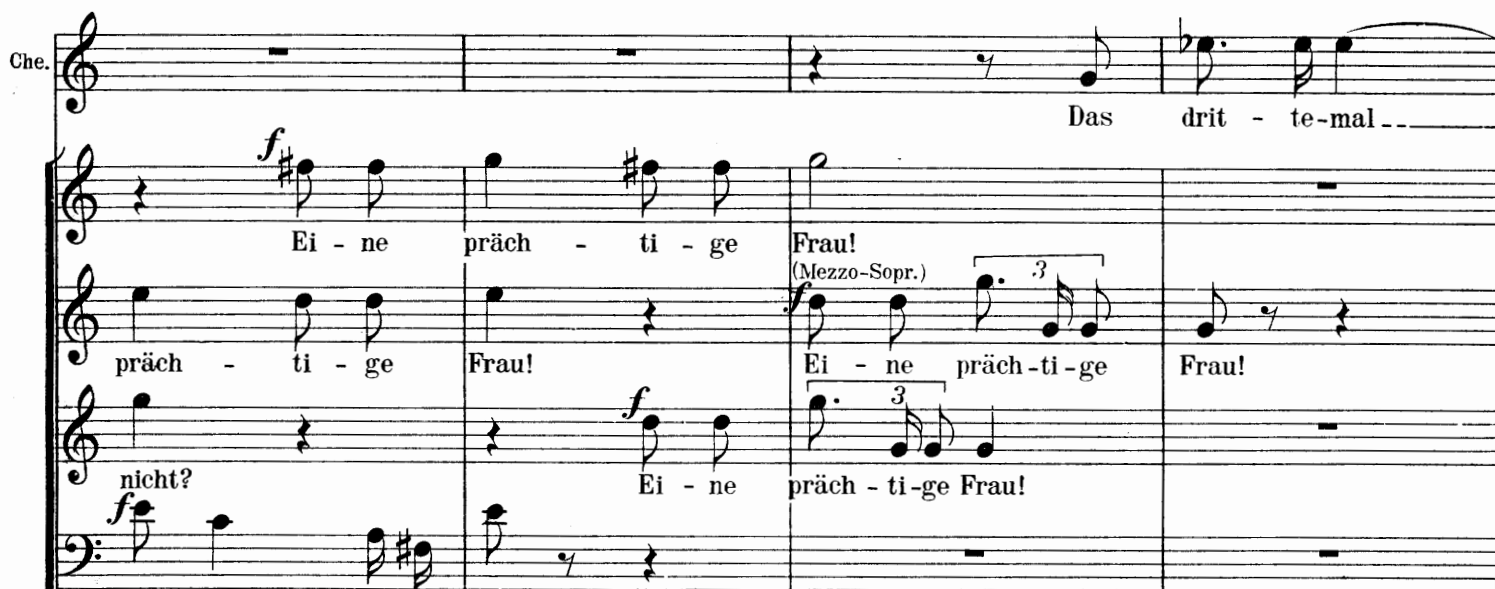
f Ei - ne

Sehr gut, war - um

mf

tr

78

Che.  Das drit - te-mal - - -

Ei - ne präch - ti - ge Frau!
 präch - ti - ge Frau! Ei - ne präch - ti - ge Frau!
 nicht? Ei - ne präch - ti - ge Frau!

Sehr gut, war-um nicht?



f *pp*

Che.  doch ich schwei-ge da-von - mir wird es zu viel!

1. Ten. Er kehrt reu - ig zu -
 2. Ten. Er kehrt reu - ig zu -
 1. Baß. Er kehrt



cresc. *f* *sempre stacc.*

Chc. Ich hab' es satt! Mein Haus

1. Sopr. *ff* In un - - sre Ar - me! *p*

2. Sopr. *ff* In un - - sre Ar - me! *p*

1. Alt. *ff* In un - - sre Ar - me! *p*

2. Alt. *ff* In un - - sre Ar - me! *p*

1. Ten. rück!

2. Ten. rück!

1. Baß. reu - ig zu - rück, er kehrt zu - rück!

2. Baß. *f* Er kehrt reu - ig zu - rück!

8

f *mf* *tr* *espress.*

79

Che. ist ent - ehrt!

f (den Chevalier überschreiend)
An die Brust, in den Schoß von „La
Wer
f
In un - sre Ar - - me!
f
Er kehrt reu - ig zu-rück!
f
Er kehrt reu - ig zu-rück!
f
Wer kennt sie nicht, die
f
Wer kennt sie nicht, die

79

f
espress.

ca - - - - - sa di

kennt sie nicht, die

f An die

f Wer kennt sie nicht, die

f Ach, Sor -

f Ach, Sor -

rei - zen - den, klei - nen Blu - men - mäd - chen! An die

rei - zen - den, klei - nen Blu - men - mäd - chen! An die

rei - zen - den, klei - nen Blu - men - mäd - chen! An die

rei - zen - den, klei - nen Blu - men - mäd - chen! An die

mas - - - - -

rei - zen - den, klei - nen Blu - men - mäd - chen von Sor - -

Brust, in den Schoß von „la ca - - - - -

rei - zen - den Klei - nen? Wer kennt sie nicht, die - - - - -

rent! - - - - - Graf! Graf, - - - - -

rent! - - - - - Graf, Sie sind ge - schla - gen!

Brust, in den Schoß von „La ca - - - - -

Brust, in den Schoß von „La ca - - - - -

f

80

- chere!"

rent!

rei - zen - den, klei - nen

Sie sind ge - schla - gen!

Ja, Sie sind ge - schla - gen!

sa di

mas - che - re!"

sa di

mas - che - re!" Die ar - me

Kau - fen Sig - nor ei - ne schö - ne

Ah!

mas -

Blu - men - mäd - chen von Sor -

Ah!

Ah!

(1. Bässe laufen abseits und holen Blumen aus den Vasen, den Chevalier damit

mas - che - re!"

80

mf

Ro - - se; ich wär - - noch zu ha - - ben. Ah!

che-ref!" Graf, Sie sind ge -

rent! Graf, Sie sind ge - schla - gen! Ach, die ar - me

Graf, Sie sind ge - schla - gen! Ah!

Die ar - me Gre - ta! Ah!

zu bekränzen.)

Gre - ta! Doch sie hat - - sich zu

cresc. *poco* *a*

schla - gen; ja, Sie sind ge - schla - gen!

Gre - ta! Ah! Ah!

Gre - ta! Ah! Ah!

Ja, ja, Sie sind ge - schla - gen!

Ja, ja, Sie sind ge - schla - gen!

gut un - ter - hal - ten, ja, zu gut un - ter - hal - ten!

poco

1.2. Tenor. (Sie bekränzen den Chevalier.)

ff Ha, beim Zeus und den sämt - li - chen Göt - tern! Er ist der Sie - ger!

ff 1.2. Baß. Ha, beim Zeus und den sämt - li - chen Göt - tern! Er ist der Sie - ger!

ff

ff

1.2. Ten. 81

Er — ist der Sie — ger! Laßt uns ihm die Hör — ner mit

1.2. Baß.

Er — ist der Sie — ger! Laßt uns ihm die Hör — ner mit

81

1.2. Sopran. (ausgelassen)

Laßt uns ihm die Hör — ner mit

1.2. Alt. ff (ausgelassen)

Laßt uns ihm die Hör — ner mit

1.2. Tenor. ff (ausgelassen)

Ro — sen um — win — den! Laßt uns ihm die Hör — ner mit

1.2. Baß. ff (ausgelassen)

Ro — sen um — win — den! Laßt uns ihm die Hör — ner mit

Ro - sen um - win - den!

Ro - sen um - win - den!

Ro - sen um - win - den! Sein eh' - li - ches Un - glück, in

Ro - sen um - win - den! Sein eh' - li - ches Un - glück, in

espress.

mf

8.....

Wir fin - den das groß!

Wir fin - den das groß!

sol-cher Art zu be-sin-gen, wir fin - den das groß, wir fin - den das groß!

sol-cher Art zu be-sin-gen, wir fin - den das groß, wir fin - den das groß!

cresc.

8.....

82

Werft die
 Werft die Katz, wie ihr wollt,
 Werft die Katz, wie ihr wollt,
 Werft die Katz, wie ihr wollt,
 8. etc.

82

f
ff
 Hörner u. Posaunen mit Singstimme: bis 83

Hörner u. Posaunen mit Singstimme: bis 83

Katz, wie ihr wollt, sie fällt doch stets
 werft die Katz, wie ihr wollt, sie fällt doch stets
 werft die Katz, wie ihr wollt, sie fällt doch stets auf die
 sie fällt doch stets auf die
 6

Immer schneller.

auf die Fü - ße, ja, sie fällt doch stets
 auf die Fü - ße. Werft die Kat - ze,
 Fü - ße, sie fällt doch stets, ja, sie fällt doch
 Fü - ße, werft die Katz, - wie ihr wollt, sie fällt doch

Immer schneller.

8 *tr*
 6 *tr*
sempre ff

Sopr.

Alt.

Ten.

1. Baß.

2. Baß.

wie ihr wollt, sie fällt doch stets auf die Fü - ße! Ha
 stets auf die Fü - ße, sie fällt doch stets
 stets auf die Fü - ße!
 stets auf die Fü - ße! Ja, sie fällt doch stets auf die

8 *tr*
tr

83

auf die Fü - ße!

auf die Fü - ße!

auf die Fü - ße!

Ja, sie fällt doch stets auf die Fü - ße!

Fü - ße!

Trp.

fff

8

5

83

fff

fff

Der Graf. (tritt zornig auf die Gruppe der jungen Männer zu, die mittlerweile den Chevalier wie einen Palmesel aufgeputzt haben; er befreit ihn aus ihren Händen)

Zum Teu - fel, die al - ber - nen Scher - ze!

Ein junger Mann.

O - ho, Graf! Su - chen Sie Streit?

sfz pp

Moderato.
Graf. (erregt)

Baron. (dazwischen) Gre - ta hat zu ent - schei - den, doch ich dul - de es
 Ruh, mei - ne Her - ren, Sie wer - den doch nicht...

Moderato.
 r. H.
 l. H.
 ppp poco espress.

Greta. (tritt zwischen die beiden)

Der Chevalier. (mit seiner Kravatte beschäftigt und bemüht, die Blumen von sich abzuschütteln.) Gut al - so -
 Graf! Ich möch - te doch - bit - ten! -
 nicht, daß sie mir die - sen -

Graf.

ppp

(Greta sieht sich suchend im Kreise um, vermeidet aber des Grafen auf sie gerichteten Blick.)

G.
 ich will ent - schei - den!

pp

84

Greta.

doch will denn kei-ner mehr um mich wer-ben?

Rufe vom Meeresstrande (zuerst schwach dann stärker und lebhafter)

Alt. Ah!

84

r.H.

ppp

Gräf (heftig zu Greta.)

(Einige wenden sich dem Strande zu.)

Was hast du denn ge-gen mich? Sag es doch end-lich!

1. Sopran.

Heiah!

(er folgt der ihm ausweichenden Greta.)

Al-le, al-le ziehst du mir vor_

Rufe vom Strande.

Gilts

Ah!

Ah!

2. Sopr.

Andere.

Heiah!

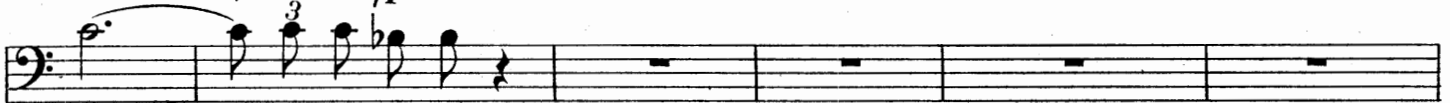
Ah!

Alt.

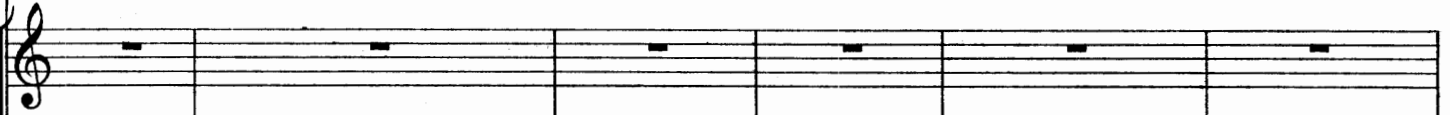
Heiah!

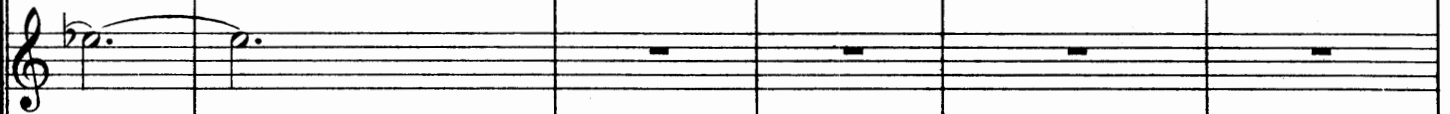
85

Schneller $\frac{3}{4}$ Takt.

Grf. 

mir zu ent-rin-nen

1.S. 


2.S. 

A. 

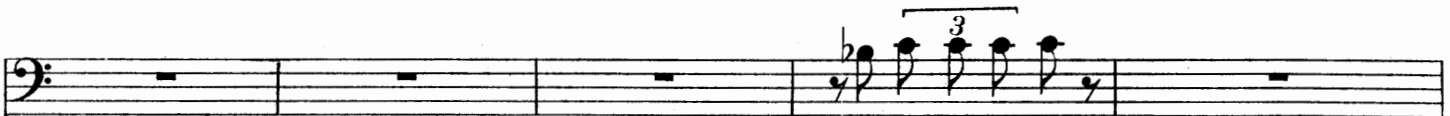
Heiah!

85

Schneller $\frac{3}{4}$ Takt.

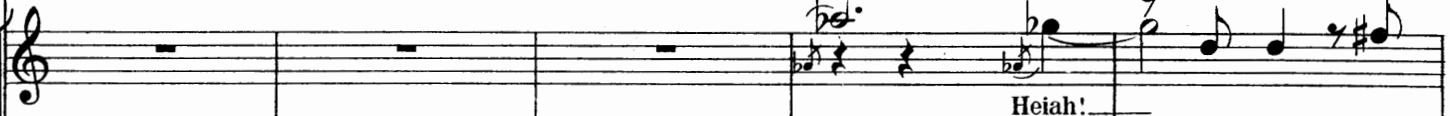


pp *p espress. e appassionato*

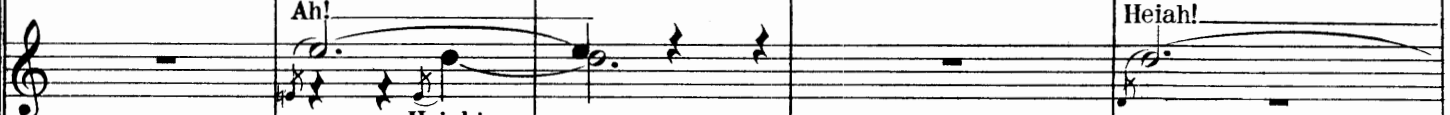
Grf. 

So haßt dumichdenn? Mehrere Mädchen (von hinten nach vorne laufend rufend)

Ah! Ein Schiff! Ein

1.S. 

Heiah!

2.S. 

Ah!

Heiah!

Heiah!

A. 

Ah!

Heiah!



f *fz* *pp* *mf* *fz* *mf*

das Meer! Was tut's, wir erwarten den grauenen Morgen! Oho! Wir bleiben bis früh!

Greta (zuckt die Achseln)

nur geben die Noten beiläufig den Tonfall an)

Ich lang - - wei-le

un - glück-lich hier, du willst fort!

pp.

p espress.

G.

mich, das ist al - les!

Graf. $\overbrace{3}$

Ich glaube dir nicht, heut hast du dich ver -

1. Sopr. Heiah! Ah!

2. Sopr. Heiah! Ah!

Alt. Ah!

8. loco

ppp

Rufe (wie früher) Seht doch - zum Teufel - der hat es eilig!

Hei, wie die Segel sich
(wärmer und stärker ge-

(zärtlich)

88

Grf. ra-ten_ und dann... Ah! ich

1. S. Heiah! Hei - ah!

2. S. Heiah! Hei - ah!

A. Heiah!

8 *loco* 88

sfz *p*

blähn!
sanglich hervortretend)

Den treibt eine wilde Lieb!

Oder der Wind!

Wie geistreich!

Grf. lie - - be dich mehr, als du

1. S. Ah! Ah!

2. S.

A.

espress. *cresc.*

mf leicht

Grf. *pp* *ahnst.* Sei mein... *(stark)* *f* *p* *pp*

Grf. *(gesprochen)* *p* *3* *3* Mädchen und Männer (wie früher)
In einer Stunde gibt es ein Wetter!
Es ist al - les be - reit! Dort in der Gon - del, die Mu - si - kan - ten...

pp *cre - scendo*

sehr eindringlich

Grf. *?* *3* *3* hand - fe - ste Bur - sche - du kannst es mir glau - ben. - Schla - gen Gi - tar - ren

sfz *mf* *sfz* *mf*

Grf. *3* *3* *3* Laß stürmen und wettern - und prügeln zur Not - muß es sein - die gan - ze Ge - sell - schaft...

Chor der Tenore (im Hintergrunde der Bühne, in der Art, wie man plötzlich in leichtfertiger, launiger Stimmung zu singen anfängt.) *dolce*

Wir schla - - fen süß -

pp (Horn mit Chor der Tenore)

(in Gesang übergehend) 90 (immer leidenschaftlicher)

Grf. woll-te sie dir ver - weh - ren, mit mir zu ent - fliehn.

T. in den Ar - - - - - men der Lie - - - - - be. Wir ver -

cre - - - - - scen - do *f* *espress.* *e* *accelerando* *poco* *a*

91 *f* *(sinnlich)* Ein wenig breiter.

Grf. Ich ent - füh - - - re dich, die - - -

T. schla - fen Wet - ter und Sturm in der Lie - - - - -

poco *molto cresc.* *f* Ein wenig breiter.

Greta. (sehr hastig)

Grf. Nein, nein, Graf, - das tu ich nicht! Er -

T. - - - se Nacht noch!

- - - be Ar - - - - - men!

dim. *poco*

Mädchen und Männer. (wie vorhin)
wie nach Ausflüchten suchend.)

Den treibt es verflucht!

92

G. in-tern Sie sich an die Ol-gi?— Der Ba-ron hat mir heu-te er-zählt —

Graf (ärgerlich)
Den Baron soll mit seinen
Geschichten —

Mädchen und Männer (wie vor-

Du bist nicht Ol-gi! — und ich — bin reich... —

Ein wenig langsamer.

hin) Und ein schwaches Licht nur an Bord. Das ist ein Armer, der hat kein Geld
Greta (bitter)

93

Grf. (wie oben) Ach, es ist immer dassel-be! Und wenn auch —
du sollst's nicht be-reu'n —

Ein wenig langsamer.
pp
p sempre stacc.
pp ausdruckslos

für Lichter und Rosen. Hoioh! Heiah!

ge-ra-de mit Ih-nen — nie-mals! Sie wol-len mir hel-fen
sempre stacc.

G. ge-ra-de mit Ih-nen — nie-mals! Sie wol-len mir hel-fen
sempre stacc.

Mädchen und Männer (wie früher)

Er hält auf uns zu! Hoioh!

G. *und würden mir doch das Ein - zi - ge neh - men, - was ich noch ha - be:*

94

Hoioh!

Bedeutend langsamer.

Schon legt er an!

(sehr hastig)

G. *Ein klei - nes, scheues Er - in - nern. Als ich Sie sah zumerstenmal -*

Sehr langsam.

(Die Rufe gehen in Flüstern über.)

G. *da war es schon dem Ver - lö - schen nah. Doch Sie - Ihr Blick - Ihr*

G. *Lächeln - und wie Sie sich ga - ben - das mahnte mich ei - gen an Ei - nen, - den, - den kann' ich vor*

95

un poco accel.

G. Jah-ren. Und da- daglomm es von neu-em- und mehr-und mehr- je

sempre ppp
un poco accel.

l. H. übergreifen

G. öf - ter sie ka - men; und konn-te nicht ster - ben- denn Sie- Sie ka-men fast Tag um

rit. 9

mit größtem Ausdruck

pp *cresc.*

l. H. übergreifen

G. Tag. Und nun- soll ich

accel.

cresc.

gedehnt im Ton

Sehr breite Viertel.

G. *f* flieh'n — flie —
 (Zigeunermusik auf der Bühne; nunmehr ganz hinten am Strand postiert.)
 Presto.

Sehr breite Viertel.

Ballade! Hör auf, mich gruselt! Er sucht wohl sein Liebchen. Wie die Augen

G. *f* - hen mit Ih - nen! Das schie - ne mir ärger, als al - les and' - re!

pp *espress.* *sf* *cresc.*

ihm glühn! Dräng dich nicht vor, der Lieb' Müh' ist da umsonst! Er scheint

G. *f* Ich kann nicht, Graf! Lassen Sie mir das Ei - ne - was
 (Das Orchester übertönt die Zigeunermusik) *pp* (Tacet.)

fp *espress.* *pp* *espress.*

krank zu sein. Hier ist doch kein Narrenasyll! Weißt du das sicher, du
 da noch glimmt; weiß ich doch kaum, wie ich's deu-ten soll!— Lie - - be,—

molto legato pp *p* *cresc.*

Narr? Seid ruhig! (Die Rufe sind verstummt)
 Hoff - nung— Er - inn' - rung nur?— ach Gott!— a - ber viel - leicht ist es das

(mit einer Handbewegung) (ausdrucksvoll verhalten)

Sehr langsam.

(Sie will nach hinten, doch in diesem Moment kommt schon Fritz nach vorne; sie tritt seitwärts und steht ihm schräg gegenüber.) Der Graf (verständnislos)
 Ja— was will sie denn dann?—
 Sie macht mich verrückt.

letz-te, das letz - te Fünk-chen— von Scham!

accel. *rit.* [97]

Sehr langsam. (frei) *rubato* *p*

(Zigeunermusik, wieder hörbar)

[97] Sehr langsam. *mf* *pp*

8. Szene. (Fritz blaß, erregt, das Gesicht von einem schwarzen Vollbart umrahmt, mit in die Ferne gerichtetem Blick, sehr hastig im Sprechen und in seinen Bewegungen, tritt auf. Es hat sich eine Gasse gebildet. Einige Schritte vor Greta bleibt er stehen, sieht sich um, erblickt aber Greta noch nicht.)

Fritz.

Hier? So viel Menschen...

(Weiterspielen markieren)

p *pp*

F.

ein Fest... Mu - sik.

Appassionato.

f *dimin.*

F.

(beiläufig)

Ach nein! Mei - ne Sin - ne

rit. *a tempo*

98

F. *täuschten mich wohl... Das Blut!...*

98

Tempo quasi Adagio. Rubato.

F. *(Er erblickt Greta)*
Doch halt... noch ein Trug...

F. *Blend - - - werk... aus fer - ner Zeit...*

F. *(gesprochen)* *(er greift sich an die Stirn)*
ist das nicht o - der Gre - tel!

Greta (hat ihn geistesabwesend betrachtet, ohne ihn zu erkennen).

Riefst du mich, Herr?

(rubato) *mp* *ppp*

99

Tanzrhythmus (ein klein wenig bewegt).
(ein wenig lächelnd)

G. Fritz. Vie-le Män-ner schon sah ich,-

99

Kennst du mich nicht? Tanzrhythmus (ein klein wenig bewegt).
(ganz dünn)

mf *p* *pp*

G. *a tempo* *espress.* ich mer-ke sie mir nicht al-le!

mf *pp*

Bewegter.

Fritz. (eindringlich) Fritz! Du, Sie sind Fritz?

f *ff*

Fritz kennst du nicht mehr?

Bewegter. Wieder langsamer.

sf (Auffahrend!) *f* *ff*

100 Ziemlich langsam.

(gehaucht)

G. *ppp*

Seltsam, e - ben dacht ich an Sie. Dar-um wohl er - kannt ich dich nicht.

G. (nickt)

Fritz (bewegt). Denn an-ders hatt' ich Sie im Er - in - nern: -
Du dach - test an mich? -

ppp *suivez*

G. **Schneller.** 101

Blü - hend und froh, voll Le - bens - mut!

mf *sfz*

(auf der Bühne)

G. *ritard.* (in andauernder Verlegenheit)

Und nun so blaß - und der Bart - ja, ja, das muß es wohl sein. Der Bart,-

espress. *p ritard.* *mf* *pp* *mp*

(auf der Bühne)

G. *den tru - gen Sie da - mals noch nicht. -*

Fritz (in ihren Anblick versunken).
Gre -

Sehr breite Viertel.

(bemüht sich zu finden, in eigentümlichem Ton, halb dirnenhaft, halb von ihren Kindheitserinnerungen)

G. *Wie ist's Ih-nen denn ge-gan-gen? - Sie ha-ben wohl recht viel er -*

F. *- te!*

Sehr breite Viertel.

ppp

beherrscht)

(Gemurmel unter den Umstehenden, die sich während des Folgenden ungezwungen benehmen, teilweise zuhören, zum Teil nach hinten oder die Stiegen hinauf gehen.)

G. *lebt? - Er - zäh-len Sie doch! -*

morendo

Fritz.

p *mf* *p sfz* *sfz* *(f)*

Schuld-be-la-den und reu - ig, — steh' ich vor dir.

102 In heftiger Bewegung.

pp *mp espress.*

In a - temlo-sen Ringen und Ha-sten, in der Jagd nach dem Ziel, das mir

sempre pp

weit und wei - ter entschwand, als ich dich damals ver - ließ, ver - gaß ich

(still) *mf* *pp*

dei - ner, Gre - tel, und uns'rer Lie - be.

weich betont

Ein wenig bewegter. *p* (Bewegt,

F. *klang:* Vom

ppp *sfz*

doch gewichtig mit herbem Ausdruck.)

F. *Immer leidenschaftlicher.* (den $\frac{4}{4}$ -Takt stets ein wenig langsamer als den $\frac{3}{4}$ -Takt)
als den Takt.

Le - ben ver - bit - tert, von seinen Freu - den ent - täuscht, -

p sfz p

F. *un - fä - hig, das zu er - rei - chen, was ich er - strebt -*

pp sfz mp p accel.

pp sfz mp p accel.

105 *riten.* *Langsamer.* (leise)

F. und ach, so ein - sam mich fühlend - da dacht' ich dei - ner, Gre - tel - und meines Versprechens.

mf p pp dolce pp

mf p pp dolce pp

(Grete stützt den Kopf in beide Hände.)

F. Von Fremden bewohnt fand ich das Haus, — dei-ne El-tern tot — und dich, Gre-tel —

106

Lo stesso tempo.

Ossia:

F. verschollen. Fie - ber - haft, von neu - er - wa - chen - der

F. Fie - ber - haft, von neu - er - wa - chen - der

106

Lo stesso tempo.

F. Lie - be er - faßt, von ban - ger Sorg' um dein Schick - sal ge -

F. Lie - be er - faßt, von ban - ger Sorg' um dein Schick - sal ge -

F. quält, sucht ich dich lan - ge ver - ge - bens in al - ler

F. quält, sucht ich dich lan - ge ver - ge - bens in al - ler

F. quält, sucht ich dich lan - ge ver - ge - bens in al - ler

F. quält, sucht ich dich lan - ge ver - ge - bens in al - ler

Bewegter. (tonlos, wie gesprochen) 197

F. *Welt.* Bis ei - nes Tags - ein gü - tes Ge - schick - ein selt - sa - mer Zu - fall: -

ppp

(verhalten, in Spannung.) **In sanfter Bewegung.**

F. Heut' A - bend lag ru - hig die See, - ein leich - tes
(wie vom Wind herübergetragen.)

In sanfter Bewegung.

ppp *sempre pp*

F. Lüft - chen nur rühr - te die Wel - len, - im

F. We - sten sank glü - hend der Son - nenball.

Eher langsamer. (*breite Viertel*)

(deutlich sprechen)

F. Da plötz-lich, ganz lei-se, ist es der

F. Wind, tö-nen die Wel-len,

F. spie-len Del-phi-ne im

pp

l.H.

(mit verändertem Ausdruck)

F. A-bend-rot o-der

Allmählich bewegter.

F. ist es das wil - - de, krei - - sen-de Blut, das die

pp 12 12 12 12

F. Sin - ne mir heiß er - regt: ich hö - re ihn

(freier, doch immer mezzo voce) *p*

12 12 12 12

109 Starkes Ritard. (Beinahe doppelt so langsam)

Sehr bewegt. (schneller wie früher bei 107)

F. wie - - der, den se - -

p *f*

cresc. *fespress.*

F. - - li - gen Klang!

f *fespress.*

F. *ich hö - re ihn wie - der, den*

dim.

pp

mp espress.

ossia:

F. *Klang der Har - fen,*

mf

cresc.

110 Die Halben wie früher die Viertel.

F. *doch nicht mehr wie*

cresc.

3

ossia:

F. *p (tempo)*

einst, sanft hervortretend lok - kend, ver -

F. hei - - bend, ein Früh - lings - wind,

F. der die Har - fen streicht:

3 cresc. - 3 trem. ad lib.

111 Doppelt so langsam. (♩ = ♩ von früher)

F. ein brau - sen - der Som - mer - sturm

(Horn mit dem Sänger bis **112**)

F. *con 8* Schon steh ich am Strand mit hei-ßen Au-gen

sfz p marc. *ff* *(genau im Takt)* *sfz*

F. und wir-rem Kopf. Ein Fest, - viel Men-schen, -

mf *p* *pp* *espress.* *(tr)* **113** *(verlangsamt)*

F. **Lebhafter.** und der Klang, - hör' ich ihn noch, -

ppp sehr zart *(trem. ad libit.)* *5* *6*

F. **Langsam.** *(deutlich geflüstert)* **Unmerklich bewegter.** mir ist so, - ich weiß es nicht

espress. *pp* *sfz* *pp* *sehr zart und gleichmäßig*

Langsamer.

8

114 Mäßig langsam. (*p* doch sehr ausdrucksvoll)

Fritz.

Da seh ich ein herr - li - ches

F.

Weib! Wie aus fer - ner Zeit grüßt mich ihr

in ununterbrochener Steigerung

Horn mit Sänger.

(finster, ununterbrochen gesteigert)

F.

lieb - li - ches Ant - litz. Was schert mich der Klang!

115

F. Ich such' ihn nicht mehr! Um Le - ben und Lie - ben be -

cresc. poco a poco

F. (glühend) trog mich der Schelm. Ich will nur mehr dich, du gött - li - ches

f

F. Weib! Gre - te, Ge - lieb -

accel. *mf* *3 cresc.*

Breit und voll ausströmend.

116

F. te, sei mein!

apassionato *ff espress.* *dolce f* *fff*

Greta. (atemlos, Fritz umschlingend, halb zu ihm, halb zu den an sie herandrängenden Männern, in eigentümlicher Art. nah dem Erwachen, doch unfähig, das Dirnenhafte abzustreifen, hauptsächlich von dem Gedanken beseelt, Fritz für sich allein zu haben)

(Starke Bewegung. Viele Mädchen weinen.)

Zur rech - ten Stun - de kommst du, mein

CHOR. G. Freund! Die Männer. 1. Baß. (zu den Männern) Ihr könnt es nicht hin - dern, Er kam, sang und sieg - te!

G. noch bin ich frei! Du Tenore. Einige. Er schnappt sie uns weg! Einige. (zu Fritz) Dul - den wir das?

G. (zu den Männern)

hast mich er - run - - - - gen - ich

2. Bässe. Andere.

Gre - ta! Das gilt nicht!

The first system of the score features a vocal line (G.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "hast mich er - run - - - - gen - ich". The piano accompaniment includes a bass line with lyrics: "2. Bässe. Gre - ta! Andere. Das gilt nicht!". The piano part has a dynamic marking of *f* and includes a triplet of eighth notes.

117 **Schneller werdend.** (auf die Mädchen weisend) (vorwurfsvoll)

G. hal - te mein Wort! Seht doch, sie wei - nen - sie sind er - grif - fen - und

Der Graf. (wütend)

Ver - dammt! Ich

Andere. Tenore.

Gre - ta! Das gilt nicht!

1. u. 2. Bässe.

Das gilt nicht!

The second system of the score features a vocal line (G.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "hal - te mein Wort! Seht doch, sie wei - nen - sie sind er - grif - fen - und". The piano accompaniment includes a bass line with lyrics: "Der Graf. (wütend) Ver - dammt! Ich". The piano part has a dynamic marking of *f* and includes a triplet of eighth notes.

117 **Schneller werdend.**

8

mf *cresc.*

The third system of the score features a piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *mf* and includes a *cresc.* marking. The piano part has a triplet of eighth notes.

Ziemlich bewegt.

G. (zu Fritz)
 ihr? Was kamst du nicht frü - her schon?
 Grf. mord' ihn! Der hat mir ge-fehlt!
 Tenore. Einige. (lachend, beruhigend)
 Ha, ha, ha, - ein an-dermal, Graf!
 2. Bässe. 1. Bässe.

Ziemlich bewegt.
 Seid nicht so herz-los! Ein
 p mp f sfz p

G. (zu den Männern)
 Ihm geb ich den Preis!
 Alle 2. Tenore. (gut sprechen) 1. Tenore.
 Der ist ja verrückt und bringt sie noch um - o - der
 2. Bässe.
 Ju - gendfreund wohl! Laßt ihr die Freu - de!
 mp sfz

G. (zu Fritz)
 Doch noch bin ich schön,
 he - ra - tet sie! (Gelächter.)
 1. Bässe. 2. Bässe.
 Hör't auf mit den Wit - zen! Gebt
 f espress.

118 *Ein wenig zurückhalten.* *Ruhiger bleiben, jedoch immer noch leidenschaft.*

G. Und kann dich be - glück - ken. Nimm mich hin, — sü - ßer
 Die Mädchen. 1. Sopr. *ppp*
 Ein selt - - - sa - mes
 2. Sopr. *ppp*
 Ein selt - - - sa - mes
 Alt. *ppp*
 Ein selt - - - sa - mes
 Die Männer. Ein selt - - - sa - mes

2. B. acht, das wird noch ein Spaß! —

118 *Ein wenig zurückhalten.* *Ruhiger bleiben, jedoch immer noch leidenschaft.*
 (Flöte mit Singstimme der Greta.)
espress. e appassionato

ffmp *mp Die Triolen legato*

lich bewegt. (sich in seine Arme schmiegend, mit dem Ausdruck der Dirne.)

G. Freund! Nimm mich hin, ich bin dein! Glü - - - hen.de
 Schick - sal! Die glück - li - che Gre - - ta! —
 Schick - sal! Die glück - li - che Gre - - ta! —
 Schick - sal! Die glück - li - che Gre - - ta! —
lich bewegt. *p cresc.*

Fritz: (zuerst stammelnd und Greta leidenschaftlich umschlingend. Dann wachsendes Befremden.)

Ich will nur mehr dich —
Greta — Geliebte! —

L'istesso tempo. (mit Oboe —————)

G. Mär - chen will ich dir flü - stern — hörst du mich, Schön - ster! — in ei - ner und

Wer weiß, wie es en - det! Er weiß vielleicht nicht?

Wer weiß, wie es en - det! Er blickt so düster.

Wer weiß, wie es en - det! Er blickt so düster.

L'istesso tempo.

G. 119 *pp* tau - - - - - send Näch - - - - - ten!

Ach, was fällt euch ein!

Ach, — was fällt euch ein!

Wer kennt nicht — „La

Ach, — was fällt euch ein! Wer kennt nicht — „La

119 *ppp*

Becken tremolo.

Ein wenig zurückhalten. *pp* *cresc.*

G. Mit be - benden Lip - pen, trunken dir kün - den die se -

ca - sa di mas -

ca - sa di mas -

ca - sa di mas -

Ein wenig zurückhalten. *quasi gliss.* *ppp*

Becken tremolo.....

120 *Ziemlich langsam.*

G. - lig - sten Freu - den! - Komm doch, Ge - lieb - ter -

- che - re!"

- che - re!"

- che - re!"

- che - re!"

Ziemlich langsam. *pp espress.*

Becken tremolo..... Pauke auf fis.....

G.

Bewegter. (recit)

in hei-ßen Stun-den lacht dir das Le - ben!

Fritz (verwirrt, stößt Grete, jedoch nicht heftig, von sich; hastig.)

Was ist das? Du sprichst so

Bewegter. (recit)

cresc. *dim.* *sfp* *ppp*

F.

selt - sam! Was willst du? In dei-nen Au - gen, ent - setz - lich! Ich dach-te - ich woll - te -

Mäßig.

Mizi: (halblaut, jedoch mit der Absicht gehört zu werden.)

Ist der so naiv - oder - (Er mustert mit einem raschen Blick seine

(stockend) 121

als mein Weib - als mein sü - ßes Weib -

mf *pp* *ppp accel.* *f* *sfz* *pp*

a tempo (wie früher aber ein wenig gemessener)

Umgebung, den Sachverhalt begreifend oder wenigstens sehr bestimmt ahnend.) (beinahe taumelnd) (er stützt sich)

Ge - rech - ter Gott! Ich -

ppp *pp* *mf* *pp*

Greta (fassungslos) **Langsam.**

Als dein Weib!—

F. *a tempo* (schreiend) Gre - te!

Was ist denn mit dir!?

accel. *ff* *fff* *rit.* **Langsam.** *sfz pp*

5 1

Mäßig bewegt. (Mit einem gellenden markerschütternden Lachen)

G. als dein sü - ßes Weib!

f *L.H.* *6* *6* *6* *R.H.* *6* *6* *6* *L.H.* *6*

Allegro. (sie lacht noch immer)

G. Ach so—

(Schwerer.) *f* *f*

(wild) 3 3 3 3

123

Allegro molto vivace.

G. *ff*

du weißt ja nicht_ wo du

G. *espress.*

bist_ und wer_ ich

G. *mf*

bin!

mf *p* *pp*

124

Ein wenig langsamer.

G. *rit.*

Du verwechselst mich wohl mit der klei - - nen

pp *rit.* *mp*

G. Gre - tel, die du vor Jah - ren ver - las - sen um je - nes

G. Klan - - - ges wil - len...

125

Appassionato. (rubato.)

Beinahe doppelt so schnell.

G. Ah - das ist vor - bei, - die ist tot!

G. Die du heu - te vor dir siehst, die „schö - - - ne

*) Das 4. Achtel des Taktes und das 4. Viertel unverhältnismäßig schnell.

G. Gre - ta^c gab hun - - - der-ten Män - nern

G. vor dir ih - re Lie - - - be;

G. die du heu - te vor dir siehst, die „schö - - - ne Gre - ta“ ver-

Rubato. rit.

126 Walzertempo. (♩ = ♩. von früher.) (mit bitterer Ironie)

G. sprach sich zum Lohn für die schönste Ge - schich - te. Da ward ich

mp molto legato mp pp

G. end - - - lich ein - - - mal er - kämpft, er -

sfz *cresc.* *cresc.* *poco*

Gemessen ($\frac{4}{4}$), langsamer.

G. run - - gen, er - strit - ten! Und der

a *poco* *f* *sfz* *espress.*

127

Tempo ritenuto. Appassionato. (*Allegro moderato*)

G. Sie - ger, mein Freund, bist du!

p *mf* *rit.* *molto espress.*

Langsam.

(In den früheren Ton schleicht sich jetzt etwas verhalten ängstlich Hoffendes.)

128

Andante.

G. Willst du jetzt noch, daß ich dein Weib wer-de?

p *pp* *pp espress.* *cresc.*

216 Stark steigern.

Fritz (wendet sich gebrochen zum Gehen)

Auf mir ruht ein Fluch! Es flieht mich das

sfz

3

I. H. rasch aufheben

F. Glück, es höhnt mich ein tol-les Phantom! Als

(schneidend)

sfz

p

3

129

Langsamer.

Noch langsamer.

ziemlich breit.

F. Frei - er auch kam ich zu spät, - mein Lieb - chen sitzt tief in der

f

mp

3

molto

F. Schan-de. Mein Lieb - - chen, mein fei - - nes, leb'

sf

pp

mp

3

3

3

3

130

Sehr schnell. Die Spanierin (leise zum Grafen) Graf, jetzt oder nie!

F. wohl!

Graf (tritt rasch auf Fritz zu, barscherzwungene Erregung.)

130

Sehr schnell.

Nehmt das Wort zu -

r. H. *sf* (*f*) *mp* *ff*

l. H. #

Fritz (stehend bleibend, wendet sich rasch um, mißt den Grafen.)

O - der? Graf (jetzt erst durch Fritzens verächtliche Haltung heftig werdend.)

Grf. rück, Herr! O - der_ Ihr gebt mir Ge - nug - tu - ung. Ich lie - be die Da - me_

Sehr schnell.

Greta (aufschreiend)

Ah, Fritz!

Fritz. (gedehnt)

(bestimmt)

(hervorgestoßen)

Ge - nug - tu - ung? Da - me? Ich schla - ge mich nicht ei - ner Dir - ne wil - len!

Sehr schnell.

(gedämpft Hr. Pos. u. Trp.)

ff *ff*

9. Szene.

(Fritz wendet dem Grafen den Rücken, geht raschen Schrittes dem Strande zu und besteigt das Schiff. Der Graf macht Miene sich auf den Entfernenden zu stürzen, wird aber von Vielen zurückgehalten. Peinliches Schweigen.)

131 Eilend.

Greta (tonlos, mit erzwungener Gleichgültigkeit.)

Chor (von oben, wie zu Anfang des Aktes.)

Sopran u. Alt.

132 (sehr entfernt, ganz leise)

so da? Hat das Wort euch erschreckt? (bebend) Glaubt nicht, daß - - nein, nein - glaubt das nicht - ich lache darauf, nur weil, er - er!

kön - nen wir froh nicht sein. Ach, wir wol - len ihm Treu -

133 Bewegt.

(Das Schiff Fritzens stößt ab)

Greta.

133 Bewegt.

Greta. (hastig, fliegend, bei ihm)

Graf (bedeutungsvoll dringend) Ja, ja, Graf! Jetzt bin ich be-reit! Siehst du dort _

Gre - ta! _

134

(auf das sich entfernende Schiff deutend)

G. dort ent - schwin-det das Ei - ne_ das Letz-te!---

cresc. poco a poco

G. Spielt auf! Zi - geu-ner! Lu - stig!

mp

135 Allegro moderato.

G. Das wil - - - de - ste Stück!

mf *cresc.* *ff*

(zum Grafen mit einem düster wilden Blick) (gesprochen) **Breiter.**

G. das tanz' ich für dich!

mp *eilend* *accel.* *cresc.* *sforzato ff*

Alla zingarese.
Festes Tempo. (Allegro vivace.)

(Die Kapelle spielt einen Csárdás. Es beginnt ein wüstes Tanzen. Greta hat sich dem Grafen in die Arme gewor-

136 8.....

ff *sempre fff*

fen, die beiden tanzen nach rückwärts, dem Strande zu. In dem Moment, als sie den Garten erreichen, stürzt Mizi mit dem Rufe:

8.....

Ah! der Schuft! zu einem Glockenzug. Aus der Gondel des Grafen springen eine Anzahl Männer. Alles eilt alarmiert

137 8.....

dem Strande zu. Es entsteht eine Prügelei, Geschrei, Gekreisch. Die Kapelle spielt unentwegt den Csárdás.)

8.....

8

138

(Der Vorhang fällt rasch.)

130

(Triumphierende Rufe von der Bühne her, bei geschlossenem Vorhang.)

CHOR.

Tenor. *ff*
Hoi-oh! Hei-ah! Hoi-oh! Hei-ah!

Baß. *ff*
Hei-ah! Hoi-oh! Hei-ah!

139

8

Schnell. (all' italiana)

Hoi - oh! Hei - ah!

Schnell. (all' italiana)

appassionato
fff

140

fff

r. H.
fff

DRITTER AUFZUG.

Der Vorgarten des Theaterbeisels. Schräg herüber eine breite Straße. Nicht übermäßig belebt, jedoch zeitweilig Verkehr von Straßenbahnwagen, Omnibussen, Equipagen u.s.w. An der Straße, deutlich sichtbar, das Hoftheater. Hell erleuchtet. Von Zeit zu Zeit ertönt aus demselben, sehr gedämpft, rauschende Musik und das Geräusch von Applaus. Viele Wagen stehen in nächster Nähe. Es ist Spätabend.

1. Szene. Dr. Vigelius, der Schauspieler sitzen an einem Tisch. Dr. Vigelius sehr gealtert. Der Schauspieler jedoch immer noch sich lebhaft jugendlich gebend. Die Kellnerin sitzt in der Kasse und häkelt.

Andante maestoso.

Vigelius.

(Vorhang.) Du sitzt nun wieder im Trocknen... was? Schauspieler. (auf ein Wie du

Andante maestoso.
Musik hinter der Szene. Im Orchester.

p *f* (*mp*) *lange Fermate* *p*

Kellnerin. (steht auf)

Glas weisend, trinkt) (trinkt) (zur Kellnerin) Auch noch ein Glas ge - fäl - lig, Herr

Sch. siehst: Heut' lebt sich's noch feucht! Noch ein Glas, schö-nes Kind!-

Ke. Dok-tor? Vigelius. (ablenkend)

Sch. Nein, dan-ke. Ich trin-ke nicht mehr. (erstaunt) Nun al - so, wie kam es denn, Vi - geeee - lius?

1

V. daß man dich— (beleidigt) Ah! Und war—

Sch. Daß man mich?— Daß dich der!— Ich ha-be— de-mis-sio-niert!

sfz *mp* *3*

V. um denn— wenn man so fra-gen darf?

Sch. Man hat mir da, in dem neu - en Stück, das sie

mp *3* **2**

Sch. heu - te spie - len— ei - ne Rol - le ge - wie - sen, die mei-nen Stolz aufs

p *mf* *mp* *3*

Vigelius. (belustigt)

Sch. Was hät - test du denn da mi - men sol - len?
tief - ste ver - letzt. So ra - te ein - mal!

V. 3

Nun ei - nen Gre - na - dier o - der - Nacht - wäch - ter wohl!_

Sch. 3 (wehmütig)

Gre - na - dier! Nacht - wäch - ter! Wo seid_

The first system features a vocal line (V.) and a piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes marked with a '3' in a box. The piano accompaniment includes dynamic markings 'mp' and 'sfz'.

Sch.

— ihr, po - e - sie - um - wo - be - ne Ge - stal - ten? „Ihr Herrn und

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes the dynamic marking 'mp dolce'.

Sch. Vigilius.

Am En - de gar ei - nen Hen - ker - wie?_

Da - men, laßt euch sa - gen.“ Vor - bei! Wär es nur das!_

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings 'mp' and '(mf)'. There is a '6' over a group of notes in the piano part.

4 Schauspieler. (schwärmerisch) (dumpf) (rhythmisch)

Hen - ker! Ei - nen Hen - ker! „Im Schar - lach ge - wand - zur

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'mf l.H.'. There is a '3' over a group of notes in the piano part.

Sch. Sei - te das Schwert! - Ich wollt euch köp - fen ihr In - ten - dan - ten und euch, ihr mo - der - zèn

Sch. 5 Dich - ter! Du er - rätst es nicht. Es ist auch zu dumm. Du hast kei - ne Ah - nung. (kläglich) Ei - nen

Vigelius. (lacht) Ha ha, das ist gut! (mit allen möglichen Verrenkungen)

Sch. Schmie - ren - schau - spie - ler! Ei - nen Schmie - ren - schau - spie - ler!

Sch. Ich!! Ich!! Der ich vor Zei - ten, in je - ner Stadt, - wie hieß sie nur gleich? - Den O -

Sch. *p* schwach- war mein Ge-dächt nis von je im Gast-haus zum „Schwan“ *f* (plötzlich) *mf*

Sch. *rit.* der al - te Grau - mann - die Toch-ter- das war ein hü-b-sches Kind... *rit.* Vigelius. (trübe) Er -

V. *Langsam.* *Wieder bewegt.* (ebenso) inn'- re mich nicht! (versunken) Und ge-ra-de heut! das war auch ein ver - fluch-ter Streich! *rit.*

Sch. Das war ei-ne Zeit! *Langsam.* *Wieder bewegt.*

9 2. Szene.

Andante maestoso.

Kellnerin. Das The-a - ter schon aus? 1. Chorist. Ach, nein, was den-ken Sie denn!

(1. Chorist tritt auf.)

ff Musik und Applaus hinter der Szene. (*mp*)

Geräusch von Applaus hinter der Szene, sehr entfernt klingend.

1.Ch.
 So ge - gen En - de des zwei - ten Akts. Ich hab' nur ei - ne klei - ne Weil' nichts zu

10
 tun - da komm ich her - ü - ber - mich stärken - nu ja - (trinkt)
 Vigelius.

Ziemlich fließend.

10
 Durch all die Jah - re hab' ich ge -
 Ziemlich fließend.

mp *mf* *sfz* *p*
mp

V.
 Kellnerin.
 Wie ist denn das Stück?
 p (aber scharf)
 forscht, es lag mir schwer auf der See - le - und ge - stern nachts -

sfz *pp*

11 Mäßig bewegt.

I. Chorist (begeistert)

Groß-ar-tig, sag ich! Das wird ein Er-folg! Das hör'n Sie sich

mf ben marcato *p* *mf* *p* *mf*

I. Ch. an! Da wird ei-nem kalt! Sei-ne an- dern Sa-chen sind auch nicht schlecht; a-ber

12 Tempo alla Zingarese.

I. Ch. das ist so ganz et-was Neu's! Das hör'n Sie sich an! Da gehn Sie hin-ü-ber!

riten. *mp* *mp* *pp* *fp cresc.*

Musik hinter der Szene.

Kellnerin (ihn mit dem Ellbogen anstoßend)

Krieg ich auch ein Bil-let_ hm?

Schauspieler. Ei, nu frei-lich, das wird sich schon

Wer weiß, ob sie's war! Und wenn auch, es ist doch nicht dei- ne

ff *(mp)* *rit.* *rit.* *dim.*

Im Orchester.

Wie vorher.

(sagt ihr etwas leise ins Ohr)

Kellnerin (lachend): O sie frecher Mensch! (Sie flüstern miteinander)

I. Ch. ma - chen_ Nu ja!

Vigilius.

Sch. Ich hab's an - ge - zet - telt da - mals
Schuld, wenn ein Mä - del leicht - sin - nig wird__

Wie vorher.

pp
mp
pp

V. **13** Rasch.
im Ü - ber - mut, das hat sie dann aus dem Haus ge - trie - ben_

Sch. Ach was! Das wär doch auch

13 Rasch. *suivez* - - -

I. Chorist (mit seinem Glas, setzt sich zu den beiden)

V. **Comodo.**
Er - lau - ben die Her - ren?_

Sch. Bit - te, bit - te! (Begrüßung.)

so ge - kom - men; früh o - der spät_ der Wirt_ Bit - te, bit - te! (Begrüßung.)

riten. **Comodo.**

I. Chorist. Ein wenig beschleunigt.

Schauspieler. Groß - ar - tig! Die Leut' sind wie
Wie geht's denn drüben - was sagt - das P. t.?

Ein wenig beschleunigt.
mf ben marcato

I. Ch. toll!
Das wird ein Er - - folg!
(sehr ärgerlich)

Sch. Nicht mög-lich! Ein-fach ver-rückt! Nein, so was!

Breiter.

3. Szene. Ein Polizeimann leitet Grete (Tini) zu einem Tisch, an den sie sich setzt.

Sehr langsam. (8 schlagen)

14 Der Polizist.

Soo, da set-zen Sie sich an die fri-sche Luft und trin-ken ein Glas! - Da wird Ih-nen

pp

Grete (haucht) Ich dank Ih-nen schön - mir ist schon - viel bes-ser! (Der Polizisi ab) Vigelius.
Wie

Pol. bes-ser.

15

4. Szene.

I. Chorist.

„Die Harfe!“ (zum I. Choristen)

heißt denn das Stück? Schauspieler (eifemd) Was geht denn da

15

Na also! Vigelius, sag selbst! Ist das ein Titel? „Die Harfe“ verrückt!

pp *espress.*

Grete (leise) Ja, ich war auch...

Kellnerin (hat sich zu Grete, ihr das Glas bringend, gesetzt, freundlich) Sie waren auch im Thea-ter?

I. Ch. Ich erzähl's Ihnen... passen Sie auf! (gedämpft, näher rückend) Da ist also ei-ner...

V. vor?

G. Ach ja... sehr selten... da regtes mich auf... Sie be-

Ke. Da ist Ihnen unwohl geworden. Sie gehn wohl selten?

sempre pp

16 (sehr warm, leuchtenden Blickes, wie in Erinnerung)

G. greifen-- oh, es war herr - lich!

Ke. (begierig) Es ist wohl sehr spannend?

I. Chorist (im Eifer des Erzählens, springt auf, setzt sich aber gleich und erzählt weiter im Flüsterton. Hie und da vernimmt man ein lautes Wort)

In diesem Moment...

5. Szene. Das zweifelhafte Individuum lugt herein. Die Vorigen.
Das Individuum. Unmerklich bewegter.

A da schau her-- das is ja-- die Ti-ni-
Vigelius.

Nicht ü-bel- wirk - lich!
Schauspieler (sehr geärgert)

Unmerklich bewegter. Ach was! zum Teufel! Ein Stück,

17 Mäßig bewegt.
(kommt herein, setzt sich zu Grete)

In. (lacht) Ser - vus, Ti-ni! Grüß dich!

V. Du bist ein Narr!

Sch. in dem ich--

17 Mäßig bewegt.

In. Was tust denn du da? Er-laubst schon, daß ich mich da zu dir noch ein

f (Er setzt

sfz *sfz* *mp*

In. sich sehr nahe, Grete rückt weg.)
Glas, schön - e Maid!

I. Chorist (hat seine Erzählung beendet, sieht auf die Uhr.)
Ich muß hin - ü - ber. Vor Schluß komm' ich noch ein-mal

pp *p*

6. Szene.

I.Ch. (ab) dran.

Grete (tonlos)
Mein Herr, Sie ir - ren sich

mp *p*

G. wohl, ich ken-ne Sie nicht. Das Individuum (kopfschüttelnd und schnalzend). (langsam)

Da schau! Da schau! Gestern noch

p *leggiero* *L.H.*

18 18

In. *3* war ich bei ihr und heut' in dem nob-len Re-vier- da

cresc.

L.H.

Kellnerin (das Glas bringend)
Ah!

In. kennt sie mich nicht- Hast dir wohl et-was Fei-nes--

sfz

dim.

sfz

Greife (verwirrt)
Um Got-tes-wil-len! Nein,

Ke. Ei-ne sol-che sind Sie!

mf

(II. Chorist, Witzbold, tritt ein, die Hän-de vor dem Bauch, dreht die Daumen)

G. nein! Ich bin ja ganz wirr! Zwi-schen ge-ster-n und heut'- ach, was ist denn mit mir.-

sfz

pp

pp

7. Szene.

Listesso tempo.

G. **19** (zu dem Individuum) *3* Sie ir-ren sich doch viel leicht o-der nein... *3* mein Fräu-lein, ich bit-te -

II. Chorist (in psalmierendem Ton)

19 Flau - e Stim-mung! Flau - e Stim-mung!

Listesso tempo.

p *3* *3* *3*

Kellnerin (wendet sich kalt ab)

Das geht mich nichts an.

Das Individuum.

A--h! Mirgeht ein

II. Ch. Das geht nicht gut aus! Da gibts ei-nen Krach!

3 *3* *3* *3*

Ununterbrochen steigern.

(Er greift in den Sack und klimpert mit dem darin befindlichen Gelde)

(Er legt eine Anzahl Münzen

In. Kir-chen-licht auf! Du glaubst wohl! -- O - ho! Heut' sind wir bei-

(zu Vigelius)

Schauspieler (aufhorchend)

Da drüben was hab' ich's ge -

II. Ch. Ich hab' mich ge-schli-chen so was seh' ich nicht gern.

Ununterbrochen steigern.

3 *3* *3* *3* *cresc.*

In. *auf den Tisch*
 sam-men. Da schaut halt was? Fesch wie ein Gav'lier! Auf ein paar Kronen mehr

Sch. *(triumphierend)*
 sagt? Ein al-ter Fuchs vom The-a-ter, du kannst dich verlas-sen,

cresc. poco a poco

espressivo

In. *Grete (verzweifelt)*
 Ich sag Ih-nen, las-sen Sie mich-

Sch.
 kommt's uns nicht an-
 der hat ei-ne Na-se!

cresc. poco a poco

G. *(Sie hat das letzte in der Erregung ziemlich laut gesagt, die andern werden aufmerksam.)*
 was wol-len Sie denn?

In. *Vigelius (schon einige Zeit scharf hinsehend)*
 Mach'kei-ne Flausen, Ti-ni,

II. Chorist.
 Ich täuschte mich nicht. Nein, nein! Die-se Stim-me! Ich

Was geht denn da vor? *(sempre cresc. poco a poco)*

mf

G. *f* (am ganzen Leibe zitternd; reißt)

In. Ich bit - te Sie, (Er faßt sie mit einem rohen Griff.)
die schau schon her dort. Geh mit, sag' ich!

Vi. wußte es ja! Al - so doch - -

G. sich los, auf die Gruppe zu.) *mf* **Leidenschaftlich bewegt.** 21
mei-ne Herrn, um al - - les, was hei-lig, schüt-zen Sie mich,

G. ret - ten Sie mich vor dem Menschen! Das Individuum.(entrüstet.)
Daschau! Da schau!

In. *f* *3* *3* *3*

Vor dem Men - schen! Gestern noch -

Vingelius. (tritt rasch auf Grete zu, faßt sie bei der Hand.)

Sagen Sie, Fräulein - sind Sie denn

f *3* *3* *3*

Immer leidenschaftlicher und
Grete. (laut aufschluchzend.)

Die Gre-tel - ja,

V. nicht die Gre - tel, - die Gre-te Graumann? - Immer leidenschaftlicher und

mp *mf* *3* *3* *3* *3*

dolce *mf* *3* *3* *3* *3*

G. ja, die bin ich - ich bin's - ret-ten Sie mich - ich bit-te Sie auf den Knien -

schneller.

G. retten Sie mich - Das Individuum. (brüllt.)

Nicht wahr! Er-lo-gen! Da gretelt sich nix! Die Ti-ni ist's!

cresc. *poco* *3* *3* *3* *3* *poco* *3*

G. retten Sie mich - Das Individuum. (brüllt.)

Nicht wahr! Er-lo-gen! Da gretelt sich nix! Die Ti-ni ist's!

cresc. *poco* *3* *3* *3* *3* *poco* *3*

23 Alle. (durcheinander, den Stroh hinauswerfend) „Hinaus! Hinaus! Hier ist ein solides Lokal!“
Das Individuum. (wütend, im Hinausfliegen) „Da schau, da schau! Ein solides Lokal! Bande, elende!“

Ziemlich bewegt. (aufgeregt, hastig.) (heftig weinend in Vigelius Armen.)

G.

In.

Ziemlich bewegt. (aufgeregt, hastig.)

(Gewoge vieler Menschenstimmen von der Straße. Lärm davonfahrender Wagen; fortwährend Rufe der Wagenausrufer. Der Garten fühlt sich sehr rasch mit Choristen, Theaterpersonal, sowie anderen Gästen, die Getränke und Speisen verlangen.)

Stimme des Wagenrufers (von außen) Nr. 2365. Der Wagen der Fürstin -- Nr. 182.

G.

8. Szene.

24 Mäßig. (eher langsamer; die Hauptsache ist das Gespräch der Gäste, das, nicht überhastet, deutlich und in natürlicher Weise zur Geltung kommen muß.)

G.

Die Gäste. (reden, lebhaft gestikulierend, das Ereignis der Premiere besprechend, an verschiedenen Tischen durcheinander)

Vierter.

Fünfter.

Erster.

Zweiter.

Dritter.

Mäßig.

p warm

4.G. Sechster. Mir tut es leid um den

Die Leute waren ja wü-tend!

1.G. Und piffen!

2.G. Und stampften!

3.G. So sehr sie vor-her applaudier-ten!

r.H.

Beschleunigen.

25 Eine Choristin.

Ein lie - ber Mensch!
Eine andere.
Ein sehr lie - ber Mann!

4.G. Au - tor!

Fünfter. Ken-nen Sie ihn?

1.G. Siebenter. Ah,

War er da?

25 **Beschleunigen.**

f

cresc.

G. schön! So be - rau - - schend schön!

Fünfter.
und dann die Ent-täuschung!

Zweiter. *3*
Die gro-ße Er-war-tung_

Dritter. *3*
Das kläg-li-che En-de!

cresc. *mf* *7* *3* *p*

G. Und der Dich - ter, sa-gen sie_ krank?_

Vierter. *6*
Das bis-chen Stim-mung_ da -

Sechster. *3*
Und je-ner Schrei_ im Par-terre!

G. *(immer erregter)*
 Schwer krank wohl? Und stirbt?_ Und sehnt sich nach mir! Denn er
 hin!_

4.G. *Erster.*
 Ja, die „Harfe“ woll-te nicht klin-gen!

molto espress.

27 Breite Bewegung. (überströmend)

(mit leidenschaftlicher Bestimmtheit)

G. *stark riten.*
 sehnt sich! Ich weiß es! Ich muß zu ihm, gleich! Ihn küs-sen_noch ein-mal_

f *ff* *stark riten.*

r. H.

G. *zurückhalten*
 und sterben! Ah und dann_ end-lich Ru - he_ ach_

dimin. *mf* *mp* *p*

(Sie wird ohnmächtig und sinkt zu Boden. Man bemüht sich um sie. Der größte Teil der Anwesenden ist mit Essen beschäftigt und wendet nur flüchtig dem Vorfall seine Aufmerksamkeit zu. Klappern der Teller, Gabeln und Messer, gedämpftes Sprechen von Zeit zu Zeit.)

G.

Ru - he!

dim. *pp* *riten.*

28 Viel langsamer. (Die Achtel wie früher die Viertel.)

Vigilius (vor Grete, sie mit seinen Armen stützend, ihr Wasser einflößend, erschüttert, leise) (Da Grete noch immer

Ar-me Frau! Sei ru-hig! Ich bring dich zu ihm!

mp *ppp*

stark schluchzt.)

(Er seufzt und senkt das Haupt.)

V.

Sei doch ruhig, du Kind! Das ist weiß Gott eine schwere Schuld!

(Auf der Straße ist es still geworden, die Lichter verlöschen.)

V.

Wie sündigt die Welt und wir alle mit ihr!

morendo

Langsame Bewegung.

Grete. (ganz leise, im Traum)

Die Bäu - me rau -

- schen ein wun - der - sam Lied.

Fern - her klingt es von Wal - - - des -

wip - feln. Es war doch so schön

G. *und er sehnt sich nach mir.*

sehr zart

mp *pp* *morendo*

G. *Ach, die wil - de Mu - sik!* 31 *Und er*

sehr langsam

pp

(Zwischenvorhang.)

G. *sehnt sich nach mir!*

Langsam.

mp

32 *Schwer.*

p rit. a tempo rit. pp p a tempo (p) cresc. accel. poco a

8

poco

f

f

Bewegter, doch immer noch breit. *)

ff

espress.

3

un poco rit.

33

dolce

mf

a tempo

mp

mf

zurückhalten (schwer)

a tempo

p

p

(*mp*)

sfz

accel.

mp

mp

mf

(*mp*)

Ruhiger, doch nicht schleppen.
mit großem Ausdruck

sfz

f

espress.

un poco riten.

*) Um eine Nuance langsamer als der Takt des accelerando vorher. U. E. 3096.

Più mosso (*poco a poco*)
Allmähliche Bewegung.

34

p sehr zart
(pp)

mp
zart
(pp)

35 *Energisch.*

beschleunigen

mf
cresc.

Leidenschaftlich bewegt.

espress.
f
(mf)
mf

f

36

r. H. *mp*

dimin.

mp L.H.

p sfz

p

cresc.

r. H. *(cresc.)*

37

f

(cresc.)

f

Unmerklich zurückhalten

f

sfz

p

ppp *sfz*

pp *Verschiebung*

38 *Langsam. (fließend)*

sempre legato *pp*

cresc. espressivo

mf

39 *a tempo*

f *deutlich* *acc.* *fp* *mf* *sfz* *f* *(mp)*

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes triplets and dynamic markings *(p)* and *pp*. The bass part includes a triplet and dynamic marking *pp*. The tempo/mood is indicated as *sehr zart*.

40 Mäßig. (gleitende Bewegung)
ausdruckslos

Musical score for the second system, starting with a 3/4 time signature. It includes dynamic markings *ppp*, *(sempre pp)*, and *ppp espress.*. The tempo/mood is *un meno rit.*. The piano part features triplets and slurs. The bass part includes triplets and slurs.

Musical score for the third system, continuing the piano and bass parts. It features various articulations such as slurs and accents. The piano part includes triplets and slurs. The bass part includes triplets and slurs.

Musical score for the fourth system, including dynamic markings *espress.* and *ritard.*. It features a section marked *8va ad lib*. The piano part includes triplets and slurs. The bass part includes triplets and slurs.

First system of musical notation, including piano and bass staves with complex rhythmic patterns and triplets.

41 Ein wenig breiter.

Second system of musical notation, starting with a bass clef and piano staff, featuring a *quasi gliss.* section.

Third system of musical notation, featuring piano and bass staves with various dynamics and articulations.

glissando auf den schwarzen Tasten

Fourth system of musical notation, featuring piano and bass staves with a *glissando auf den schwarzen Tasten* instruction.

glissando auf den schwarzen Tasten

Fifth system of musical notation, featuring piano and bass staves with complex rhythmic patterns and triplets.

42

Bewegt. 8

Musical score for measures 42-45. The piece is in 3/4 time and marked 'Bewegt. 8'. The first system shows a piano introduction with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

Leidenschaftlich drängend.

Musical score for measures 46-49. The tempo remains 'Bewegt. 8'. The piece becomes more expressive, marked 'Leidenschaftlich drängend.'. The right hand has a melodic line with a 'marc.' (marcato) marking. The left hand features a triplet of eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Musical score for measures 50-53. The piece continues with a 'cresc.' (crescendo) marking in the right hand and 'cresc. poco a poco' in the left hand. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents.

43

Musical score for measures 54-57. The piece concludes with a forte (*ff*) dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef contains a simpler line with a triplet of eighth notes.

45 Fließend.

Second system of musical notation, marked *mp*. It features a treble and bass clef with a grand staff. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes and triplets. The bass clef contains a simpler line with a triplet of eighth notes.

Langsamer.

Third system of musical notation, marked *pp*. It features a treble and bass clef with a grand staff. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef contains a simpler line with a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a grand staff. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef contains a simpler line with a triplet of eighth notes.

46

Measures 45 and 46 of a piano piece. Measure 45 features a piano (*p*) dynamic with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. Measure 46 features a mezzo-forte (*mf*) dynamic with a half note in the right hand and a half note in the left hand. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

Measures 47, 48, and 49. Measure 47 starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and a triplet of eighth notes. Measure 48 features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes. Measure 49 features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes, with the instruction *espress.* (espressivo). The key signature is three sharps and the time signature is 3/4.

Schwer.

Measures 50, 51, and 52. Measure 50 features a piano (*p*) dynamic and a sextuplet of eighth notes. Measure 51 features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a sextuplet of eighth notes. Measure 52 features a piano (*p*) dynamic and a sextuplet of eighth notes. The key signature is three sharps and the time signature is 3/4.

Measures 53, 54, 55, and 56. Measure 53 features a pianissimo (*ppp*) dynamic. Measure 54 features a piano (*p*) dynamic. Measure 55 features a mezzo-piano (*mp*) dynamic. Measure 56 features a piano (*p*) dynamic. The key signature is three sharps and the time signature is 3/4.

47

rit. 3 3 3

Sehr langsam.

Measures 57, 58, 59, and 60. Measure 57 features a pianissimo (*ppp*) dynamic and a triplet of eighth notes. Measure 58 features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes. Measure 59 features a fortissimo (*sfz*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. Measure 60 features a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes. The key signature is three sharps and the time signature is 3/4.

9. Szene. Das Arbeitszimmer Fritzens. Rückwärts offene Terrasse, teilweise durch Glasfenster und Türe abgegrenzt, die in einen großen Garten führt. Seitwärts eine Türe. Gegenüber ein Fenster. An demselben ein Schreibtisch. Im Hintergrunde gegen den Garten zu ein Flügel. Die Einrichtung vornehm, einfach. An der Wand, deutlich sichtbar, Böcklins „Der Eremit“. Es ist Frühling. Früher Morgen. Ein grüner Schimmer liegt über dem Garten. Hunderte Vogelstimmen singen jenes eigentümliche, traumhafte Morgenlied, wie man es nur in frühen Frühlingmorgenstunden hören kann. Auf und nieder schwillt ein ganz leises, unharmonisch wunderbares Getöse. Das ist das Zwitschern des großen Chors; darüber Stimmen der Solisten, Nachtigall, Amsel, Fink, Lerche usw. alles ganz leise, wie in traumhaftem Erwachen... Fritz, sehr leidend, bleich, müde, mit wirrem, grauen Haar, sitzt, den Kopf in die Hände vergraben, an seinem Arbeitstische.

Bewegt, nicht zu schnell. (Vorhang langsam auf.)

48

pppp

l. H. ppp

ossia: ppp

(durch Pedal zu halten)

ppp

ppp

ppp

Keineswegs genau im Takt, nur beiläufig im Sinn der bekannten Vogelrufe.)

ppp

First system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains a series of chords and arpeggiated figures. The second staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. It features complex rhythmic patterns with fingerings 7, 6, 3, 6 and slurs. The third staff is a bass clef with a common time signature, containing a simple melodic line. The fourth staff is a grand staff with a common time signature, containing a simple bass line.

Second system of musical notation, similar in structure to the first. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The second staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature, featuring fingerings 7, 3, 3, 3, 6 and slurs. The third staff is a bass clef with a common time signature, containing a simple melodic line. The fourth staff is a grand staff with a common time signature, containing a simple bass line.

Third system of musical notation. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The second staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature, featuring fingerings 1, 2, 1, 2 and slurs. It includes dynamic markings *p*, *mp*, and *mf*. The third staff is a bass clef with a common time signature, containing a simple melodic line. The fourth staff is a grand staff with a common time signature, containing a simple bass line.

49

string.

Ein wenig langsamer. (die Vogelrufe jedoch so ziemlich in gleicher Schnelligkeit)

Fritz. (hebt den Kopf, wendet ihn dem Garten zu und horcht auf: nach einer Weile.)

Wie seltsam das ist! Alt bin ich geworden-

F. mü - de im frucht - lo - sen Rin - gen, grau von Sor - gen - von

langsamer als der Rhythmus vorschreibt

F. bit - te - ren Qua - len krank - und reif für das

50

F. Grab; und heu - te zum er -

F. *(gesteigert)*
 - - sten - - mal - - heu - te zum er - sten -

rasch
pp p mp

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line (F) has lyrics '- sten - - mal - - heu - te zum er - sten -'. Above the vocal line, the tempo is marked '(gesteigert)'. The piano accompaniment (G) is marked 'rasch' and includes dynamic markings 'pp', 'p', and 'mp'. The bass line (C) is marked 'f'.

F. mal hör ich, wie traum-haft der Lenz sich ver-kün - det,

8 9 3 5 6

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line (F) has lyrics 'mal hör ich, wie traum-haft der Lenz sich ver-kün - det,'. The piano accompaniment (G) includes fingerings 8, 9, 3, 5, and 6. The bass line (C) is marked 'f'.

F. tönt mir so hold sei-ner Bo - - - ten Chor?! Wie

pp

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line (F) has lyrics 'tönt mir so hold sei-ner Bo - - - ten Chor?! Wie'. The piano accompaniment (G) is marked 'pp'. The system concludes with a 3/4 time signature. The bass line (C) is marked 'f'.

51

Bewegter.

F. *selt - sam das ist! Und saß doch so man - che*

F. *Früh - lings - nacht, wa - chend, bis in den*

Ein wenig zurückhaltend.

F. *däm - mern - den Mor - gen und such - te und such - te, was nie ich*

52

F. *fand, und rang nach dem, was so fern - - ab liegt.*

Tempo I.

espress. mf pp rit.

Fritz. (wehmütig)

Und die_ ach,_ die sin - gen im

pp p

53

Quasi andante.

Traum; von des ver-gan-ge-nen Ta-ges Glück, und

pp

von des kom-men-den Leid und Freud. Die freun sich im Traum, wie schön die

l. H.

F. *Son - ne beim Schei - den doch war,*

mp *cresc.*

l.H. übergreifen

F. *— und jauch - zen schon ih - rer Wie - derkehr. Drum klingt auch ihr Sang*

accel. 54

mf *l.H. übergreifen* *espress.*

1. Vl. u. Fag. mit Gesang.

F. *so her - be und süß, so zart und ge - wal - tig zu*

cresc. poco a poco

l. H.

F. *mf*

gleich! Drum ju - belt ihr Chor so frei und kühn, so sinn - lich und

55

(Horn mit Gesang.)

glü - hend, und doch so rein!

fp *f* *mp* *r. H.* *espress.*

F. *mp cresc.*

du

r. H. *Ossia.*

F. *(p)*
schö - - - - - ne Welt!

F. *(tonlos)*
Doch

56 (Der Garten steht im Sonnenlicht) Fritz (zusammenschreckend, steht auf, um zu öffnen.) (es klopft)

F. nun ist's frei-lich zu spät.

10. Szene.

Mäßig bewegt, (im Übrigen vollständig dem Sänger sich anpassend)

(freudig erstaunt)

F. Du, so früh? Rudolf.

R. Ja, mit ei-ner Bot-schaft— die soll dich freu'n,— nach dem Un-glück von

p (sfz)

57 (kalt)

F. Das fand mich ge-faßt; doch sa-ge, von ihr? Nun, von je-ner Da-me,

R. ge-ster-n.— (verständnislos) Was meinst du?

57

p espress.

F. die da im Parterre— ich bat dich ja doch,— Nun al-so:

R. Ach ja, davon spä-ter, doch hör' nur:

pp rit.

58 Ziemlich langsam. (Das Tempo dem Zeitmaß anpassen, das der Sänger ohne zu überhasten, anschlagen

Rudolf. (halb gesprochen)

Ich sprach noch ge - stern den In - ten - dan - ten, und er läßt dich

pp L.H.

kann.) (dringend)

bit - ten und mit ihm all dei - ne Freun - de:...

L.H. *ben marc.*

Ar - bei - te neu die - sen letz - ten

Akt, der dir zer -

R. *stört,* *was wir*

L.H.

R. *al - le von dir* *noch er - war - ten: Ein*

p

59 *rit.* *a tempo* *(sehr warm)*

R. *un - vergängli - ches Werk.* *Dem den*

mp *a tempo*

R. *Keim da - zu* *trägt es herr - lich in sich ein Ho - he -*

mf *rit.*

Bewegter. 60 Fritz (rauh) a tempo

rit. Ich ha - be mein

R. *accel.* *rit.* *a tempo*

lied der Not, des E - lends, der Sehn - sucht...

mf *faccel.* *rit.* *a tempo* mit größtem Ausdruck

pp

F. Be - stes ge - ge - ben.

R. *3* *3* *3*

Nein, nein! das kann ich nicht glau - ben. Du

espress.

F. *accel.* (hohl, stark) Du irrst,

R. *3* *accel.* *pp* *molto espressivo*

fühltest die nahende Krank - heit. In ih - rem Bann hast du dich ü - ber - eilt...

61

Sehr breite Viertel.

a tempo

F. *ich sa-ge dir nur, du irrst!—*

R. *Wer-de nur erst gesund! Und ü-bers Jahr, wenn der*

Sehr breite Viertel.

61

a tempo

mp

l.H.

Baßtrompete mit Gesang.

R. *Frühling kehrt, da ver-trau' dich mir an. Ich hei-ledich,— auf mein Wort! Wir*

(burschikos)

R. *fih - ren ein lu - sti-ges Le - ben: Hin - aus aus den en-gen vier Wän - den— da*

mf

cresc.

R. (Fritz wehrt ab)

fin-dest du Stimmung und Kraft!—

rascher (rubato) *f* *sfz* *espress.* *dimin. e rit.*

Fritz. (düster) **62** Ziemlich getragen. (wie bei der analogen Stelle)

Willst du mich scho - nen, so las-sen wir das. Die Lei - er ver -

a tempo *p* *rit.* *mp* *rit.* *pp*

F. *Ruhig.* (er greift sich ans Herz)

stummt und mit ihr bald der Harfner. Rudolf. (erschüttert)

A - her, Fritz!—

Ruhig. *pp* *sfz* *accel.*

63 *Bewegt. (etwa Allegro moderato)*

(belebt, ablenkend)

Willst du mir nicht er-zäh-len von jener Da-me— Rudolf. (gepreßt)

Ach ja! Doch stimmt es mich

sfz *p* *mf* *p* *cresc.* *sfz*

R. *trau - rig - ich seh', du er-hoffst dir Nach - richt von je - mand, der*

64 R. *dir vielleicht einst-mals na-he gestanden. Es wird dich ent - täuschen. Dennes war nur ei-ne Ge-*

Eilend. Fritz. (ist mit einer Bewegung nach dem Herzen zurückgesunken, entgeistert)

R. *gesprochen) Daß diese Mädchen... Was ist dir denn, Fritz, Fritz! - Ei-ne Gefallne sagtest du, - ei-ne Gefallne? -*

fall-ne. Eilend.

65 *Schnell.* Fritz. (heiser, immer erregter im Verlaufe des Weiteren)

Rudolf. *Dir - ne! ja, ja, das war es - mit die-sem*

Nun ja - ei-ne ganz ge-wöhn-li-che Dir-ne. 65 *Schnell.*

F. Wort stieß ich sie von mir_ noch tie-fer hin-ab in den Sün-den - pfuhl_ und

Ein wenig langsamer.

(eindringlich)

F. sah nicht das stumme, rüh-ren-de Flehn_ und hör-te nicht den verzwei-fel-ten

Bewegter (Allegro moderato)

66

F. Schrei_ in klein-lichem Stolz verwehrt ich der Ärmsten die rettende Hand_ und doch, _ Freund, zurückhalten

Belebt.

F. die_ _ die hab' ich am Gewis-sen. Rudolf (erstaunt) Nein, nein, nicht so, wie du meinst! Um meines

Belebt.

Ah!

67 Breit (ungefähr doppelt so langsam - Maestoso)
(ausdrucksvoll, herb)

F. Ehr-gei-zes wil-len ver - ließ ich sie! Doch zu ei-ner Zeit, da war in ihr

p

mp *Fließend.* *l. H. übergreifen*

F. al-les des Früh-lings voll. Heiß drängt es ent-ge-gen in blü - hen-der Ju - gend - der

mf *passionato*

F. Rei-fe, dem Le - ben-, der Lie - - be- Und auch in mir, doch ich....

cresc. *fp* *cresc.*

68

Mehr und mehr beschleunigen.

(voll Selbstironie) (er bricht in ein erschütterndes Lachen aus)

F. um mei-ner künf-ti-gen Grö-ße wil-len - Es hat sich ge-

Ossia.

sfz *ff* *p* *l.H. cresc.* *r.H.* *espress.*

(mit größter Schärfe) 69

F. rächt! Seit - dem ich sie sah zum letz-ten-mal,

Ossia:

l.H. poco a poco *r.H.* *l.H.* *r.H.* *fp*

F. ver-zehr'ich mich in ent-setz-li-cher Qual, in wahn - vol-ler Sehn - - sucht

fp *cresc.*

F. *riten. poco a poco*

und bit - te - rer Reu - el - -

dimin. poco a poco

70 *Langsam.*

Du weißt nun, war - um mir das Lied der Not und der Seh - n - sucht ge -

espress.

rit.

F. lang - und ich das Glück nicht be - sin - gen kann!

dimin.

ppp

71 Rudolf (nach einem Wort der Beruhigung oder des Trostes suchend)

Ja, a - ber wer sagt dir, daß sie, die Ärmste, die -

pppp

Fritz (verhalten, zitternd geheimnissvoll, mühsam)

War es denn nicht_ in je-nem Mo-ment als die
 sel-be wie je - ne ist, wel-che da plötz-lich_

(Er hat während des letzteren begonnen, hastig seine Toilette zu vervollständigen, wie um sich zum Fortgehen bereit zu machen)

72 Fieberhaft, bewegt.
 (fieberhaft)

„Har-fe“ zu tö-nen be-gann?! Fort! Sie su-chen! Und find ich sie
 (sein Gehaben beunruhigt verfolgend)
 Was willst du denn tun?_

72 Fieberhaft, bewegt.

krank und ver-kom-men, die nie-drig-ste Dir-ne_ (energisch)
 Nein, nein, das dul-de ich nicht! Du

74

(an seinem Halse)

F.

R. *riten.*

Du lie-ber, du gu-ter Freund! *(leise)*

74 Ich will sie su-chen, und fin-de sie e-her als du!_ Sei ge-trost!_ Wie

rit.

Ziemlich langsam.

Fritz (erstickt)

R.

Grete - Grete!

hieß

(Hinter der Szene)

sie denn

frü - her?_

8

ppp

(Verschiebung)

Rudolf. Und

wie,

wie

sieht

— wie

sah

— sie

denn

aus?_

Fritz. — — —

Rudolf. *(nimmt Hut und Stock)* Ich bringe sie dir. — Sei getrost!

(Rasch ab.)

11. Szene. (Fritz allein an seinem Tisch, wie zu Anfang.) 8

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. Each system contains two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music is in a minor key, indicated by a flat sign (B-flat) in the key signature. The tempo and dynamics are marked as *sempre ppp* (pianissimo). The score features a series of arpeggiated chords, each held under a long slur. The first system starts with a measure containing a whole note chord with a fermata, followed by four measures of arpeggiated chords. The second system begins at measure 75, marked with a box containing the number 75 and a fermata. It follows the same pattern of arpeggiated chords. The third system continues this pattern. The fourth system introduces a five-finger fingering (marked with a '5' and a slur) for the arpeggiated chords. The fifth system continues with the five-finger fingering. The sixth system continues with the five-finger fingering. The seventh system concludes the piece with a final arpeggiated chord.

76

Fritz (lauschend)

Mir ist so seltsam zu Mut!

Höhnt mich noch einmal jenes Phantom,

das mich um Lie-

- be und Glück betrog?

77

Fritz.

Fahr' ich denn wie - der auf wei - - - - - tem

F. Meer, ge - narrt

F. von ei - nem Zi - -

(Glockenläuten, sehr entfernt, von den Türmen der Stadt läutet es sieben Uhr.)

F. geu - ner - lied?

F. *0 - der klingt - mir im*

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a whole rest, followed by a quarter note '0', a quarter note 'der', a quarter note 'klingt', a quarter rest, a quarter note 'mir', and a quarter note 'im'. The piano accompaniment consists of four measures, each with a half-note chord in the right hand and a half-note chord in the left hand, all connected by a long slur. The chords are: F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), and F#m (F#2, A2, C3).

F. *Ohr - noch im - mer der*

The second system continues the vocal line with a whole rest, a quarter note 'Ohr', a quarter rest, a quarter note 'noch', a quarter note 'im', a quarter note 'mer', and a quarter note 'der'. The piano accompaniment continues with four measures of half-note chords: F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), and F#m (F#2, A2, C3).

F. *Sang - den die*

The third system continues the vocal line with a whole rest, a quarter rest, a quarter note 'den', and a quarter note 'die'. The piano accompaniment continues with four measures of half-note chords: F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), and F#m (F#2, A2, C3).

78
F. *Vö - gel - so len - zes - froh*

The fourth system begins with a boxed number '78' in the upper left. The vocal line starts with a whole rest, a quarter note 'Vö', a quarter rest, a quarter note 'gel', a quarter rest, a quarter note 'so', a quarter note 'len', a quarter note 'zes', and a quarter note 'froh'. The piano accompaniment continues with four measures of half-note chords: F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), F#m (F#2, A2, C3), and F#m (F#2, A2, C3).

F. san - - - gen?

(r. H.)
(l. H.)
(eventuell mit einer Hand)

p

mf

Fritz.

Ach nein_ es läu - ten nur_

dim.

F.

fer - ne Glock - ken. (Das Glockengeläute dauert an, hier und da stärker, dann wieder kaum hörbar.)

12. Szene.

Ein Diener (die Türe öffnend, meldend:) Ein Herr Doktor Vigelius—

79

Fritz. (angestrengt lauschend.)

Ich bin nicht zu spre - chen Diener(ab.)

F.

Und doch— ich hör' es ganz

F.

deut - lich!—

Diener (zurückkommend)
Er sagt, es wäre sehr dringend.

Fritz. (zornig)

So laß ihn her-ein!

F.

(mit Bezug auf den Klang)

Ich hör' es so

F.

klar.

Doktor Vigelius (erscheint in der Türe.)

80

13. Szene.

Vigelius.

Ver - zeihn Sie mir,

Herr, doch ein

al - - - - - ter Mann, der nicht

lan - - - - - ge zu le - ben mehr hat

F. *rie noch!_*

Vi. *Sie, Sie könn - ten mir hel - fen_ wenn Sie nur*

F. *(verwirrt)*
Ich - ich - ja, ja, ei - ne schwe - re Schuld,_

Vi. *wol - len._*

F. *es ist ih - nen ge - währt, wenn ich ir - gend kann; doch ma - chen Sie's*

Vi. *cresc.*

F. *rasch,_ mei - ne Zeit ist nur kurz!_ Wie das nur*

(wie früher mit Bezug auf dem Klang)

81

F.

Vigilius.

Es han - delt sich um ei - ne ar - - me

81

f (hinter der Szene)

F.

Frau: -

Von ih - rem

F.

V.

Lieb - sten

in

jun -

gen

Jah -

ren

ver -

(*sempre f*) (hinter der Szene)

(sich an den Kopf greifend)

F. Es gibt nicht Ruh!_ Es

V. las - sen_

F. tönt und tönt_ von ih - rem Lieb - sten ver -

F. las - sen, ich hö - re Sie, Herr! Vigelius.

V. pa - nen ver - lei - tet, ver - spiel - te ihr trun - ke - ner

(im Orchester)

(schiebt Vigelius eine auf dem Tisch liegende Börse zu; verzweifelt.)

F. *Da ha - ben Sie*
molto string.

V. *Va - ter sie an ei - nen rei - chen -*

cresc. - - - - - molto string.

(unartikuliert)

F. *Geld! Neh - men Sie, was Sie nur brau - chen! -*
(mit Nachdruck)

V. *Um*

83

(mit voller Tongebung)

F. *Es klagt und ju - - belt so*

V. *Geld han - delt sich's nicht: -*

(im Orchester und hinter der Szene.)

volles p *mit überirdischem Ausdruck*

F. *sehn - - - - - suchts - - - - - voll -*

V. *Ih - rem Lieb - - - - - sten -*

Ossia:

F. *als sän - - - - - gen tau - - - - - send*

V. *floh sie da nach und fiel in die*

F. *Har - - - - - fen - ein*

V. *Hand ei - - - - - ner*

Ossia:

84

(zu Vigelius.)

F. bräut - li - ches Lied! — Und

V. Kupp - le - rin.

84

F. fiel in die Hand ei - ner Kupp - le - rin. Ich hö - re Sie,

F. Herr. Vigelius. Die brach - te sie auf ein Ei - - - land —

V. im Golf von Ve - ne - - - dig —

85 Doppelt so schnell. Fritz (jäh.)

V. Was sa-gen Sie

in ein ver-ru - - - fe-nes Haus.

cresc.

sfz mp

85

F. da_ ein Ei - land_

f

8

F. im Golf von Ve - ne - - dig?_

p cresc. ff mp

Vigelius. (erhobenen Tones.) Hö - ren Sie` nur: - (gesteigert) Dort fand sie ihr

sfz fpp cresc.

V. Lieb - - ster, und stieß sie von

Fritz (dringend) Von wem denn -

V. sich -

F. re-den Sie, Herr? (in fortwährender Steigerung)

V. Mit ei-nem Gra-fen ent - floh sie, der

V. 87

hat - te sie satt nach we - ni - gen Jah - ren; sie

mp molto legato

Fritz (aufspringend, außer sich, gesprochen) (geschrien)

Sind Sie der Teu - fel, der Tod, o - der bin ich ver -

sank im - mer tie - - fer...

cresc.

F. *Doppelt so langsam. Die 1/4 wie früher die 1/2 (doch sehr bewegt).*

rückt? - 12/8

V. 12/8

Doppelt so langsam. Die 1/4 wie früher die 1/2 (doch sehr bewegt).

In ei - ner Stadt spielt man unmerklich verlangsamen

ff *mf*

V. *a tempo*

ein merkwürdig Stück; die Neu-gier al-lein trieb sie da-zu - denn

eilen *f* *sfz* *mf*

88

Vorsichtig steigern.

(sehr warm)

v. *der das Stück schrieb_ der das Stück schrieb_ war ihr*

p *(warm)*

cre - - - scen - - - do

Ein wenig nur breiter.

v. *Lieb - - - ster von einst_*

(sehr warm) *cresc.* *mf espress. l.H. übergreifen* *l.H.* *f (doice)*

(Pk.) cresc. *(mf)*

Heftig.

Fritz (drohend) *3*

Gedämpft.

Wo haben Sie sie? Wo ist sie ver-steckt? Vigelius. Doch sprach die Mu -

(f) *mp*

(f)

89

v. sik von so furcht-ba - rem Leid_ das über -

Fritz (jubilend) Sie ist hier!

v. schrie ih - re ei - - - gene Schmach -

90 Ein wenig getragen, voll ausströmend. (in höchster Erregung)

F. Ich be -

v. Und es wich der Bann, der ge - fan - gen sie hielt -

Mit höchstem Ausdruck.

F. schwö - re Sie, Herr! (sehr warm)

V. aus den Ta - gen der Kind - - heit

mf

l.H.

V. 91 stieg es her - auf, wie ein war - mer Quell, der das

event. l.H. übergreifen.

Fritz (laut schreiend)

V. Gre - te!

Eis zer - brach!

ff *ff (appassion.)*

14. Szene. Grete in einem einfachen Kleide, sehr blaß - im Gegensatz zu ihrem Auftreten vor der Verwandlung, wo sie auffällig gekleidet und stark geschminkt war, - die Augen tieflegend, wird im Garten sichtbar. Fritz, Vigelius.

92 Grete.

(Er erblickt Grete und eilt auf sie zu.)

Fritz! Fritz!

Gre - te!

accelerando

92

rit. quasi gliss.

cresc.

(ff)

Breit (doch in leidenschaftlicher Bewegung.)

(eilt ihm entgegen. Die beiden halten sich umschlungen. Dr. Vigelius verweilt einen Augenblick, fährt sich mit der Hand über die Augen, dann rasch ab.)

G.

passionato

ff r. H.

mf

L.H.

L.H.

(eventuell 8.....)

ff r. H.

mf

L.H.

L.H.

(eventuell 8.....)

15. Szene. (Die beiden sinken in seliger Umschlingung auf eine Ottomane.)

Schwungvoll.

8

93

sfz

f

L.H.

L.H.

(eventuell 8

Tempo ritenuto.

r. H.

dimin.

(mf)

p

L.H.

L.H.

94 Sehr getragen. (Andante sostenuto.)

Fritz (leise)

Hast du mir ver-zieh?

pp

pp

Grete (ebenso)

O sprich nicht da-von!

ppp (sehr zart und innig)

sempre legato e ppp

Fritz.

Dei-ne Wangen, du Ar-me, sind so bleich!

p

espress.

95 Grete.

Es ist die Freu-de, mein Lieb-ster, die trieb mir das Blut aus den Wangen.

96

G. Doch dei - ne Au - gen glühn wie im Fie - ber, und ach, dein Herz klopft so stark.

a tempo *rit.*

pp

accel. (sempre legato) *espress.*

(ein wenig zu langsam diese Stelle singen, Orchester geht im Tempo fort.)

Fritz (mühsam) *(a tempo)*

0 sor-ge dich nicht! Es ist das Glück, das Glück, daß ich

a tempo

F. *rit.* end - lich dich ha - - be... *a tempo*

p sempre legato *cresc.*

Fritz. (sie eng an sich ziehend, fieberhaft auffahrend) *f*
 Zu mir, zu mir! Du bist mir so fern! Hörst du mich nicht?!

dimin. *mp* *f*

Grete. (zitternd, voll Angst) (sie neigt sich zu ihm)
 Ich bin ja bei dir! Da hast du die Hän-de, die Lip-pen, die Augen!

mp *dimin.*

Fritz. (stammelnd)
 Ah! Dei-ne Nä - he ist süß und be-rau - - schend, wie duf - tet dein Haar, wie lind dei-ne

mp *(espress.)* *mp*

F. Hand!_

In sanft wogender Bewegung.

pp (Verschiebung)

(sich langsam in ihren Armen aufrichtend, in geisterhaft anmutender Ruhe)

F. Hörst du den Ton?_

pp *espress.*

F. Wie se - lig ver - klärt_

pp

F. kein Mai - enwind_ und kein Som - mer - sturm_

F. *ein Be - ben der Luft nur_ ein*

(seelenvoll)

F. *lust - - vol - les Zit - tern geht durch die Wip - - fel_ und tau - -*

8.

101

F. *- - send Sai - ten erschau - ern un - ter des Früh - - - lings gött - li - chem*

espress.

(erstickt)

Grete. (bemüht ihn zu beruhigen)

Sei doch ruhig, mein Fritz bald bist du ge - sund dann wol - len wir end - lich

F.

Hauch!

(Im Orchester die obere Oktav immer mit bis 103)

langsames cresc.

p (espress.)

Allmählich bewegter.

(nach und nach jedoch von Leidenschaft erfaßt und fortgerissen, was seine Erregung mächtig steigert)

G.

glück - lich sein...

p

cresc.

f

102

Fritz. (gesteigert, aufgeregt)

Hörst du den Ton?!

Der schwindet mir

sfz p

cresc poco.

Grete.

G. Noch _____ bren-nen rot _____ mei - ne Lip - pen, sind auch die
 F. nim - mer, den halt'ich so fest, (heiß) wie ich

mf *f* *molto espr.*

G. Wan - - - - - genschonfahl und bleich. Ich will dich küs-sen ver -
 F. dich nicht mehr las - se. Es sin - gen Vö - gel -

(mit bebender Stimme, immer erregter bis zur höchsten Leidenschaft, in der Art einer Vision.)

trem. ad lib. *sfz* *pp* *f*

Ununterbrochen machtvoll steigern.

G. zeh - rend und in - nig wie kei - - - nen ich küß - te.

F. es läu - ten Glock - ken_ glut - voll er - braust es in hehr - ster

103

cresc.

mf

G. Ich will dich um - fan - gen mit hei - - ßen Ar - men, dein

F. Pracht. Das ist nicht Früh - ling_

103

f

cre - seen

G. Seh - - - nen zu stil - len. Denn all die Schmach der furchtba - ren Näch - te,
 F. ein frü - her Som - merhält fest - li - chen Ein - zug - die Har - fe er -

do *poco* *a* *poco* *f*

Grandioso. Mit höchster Leidenschaft.

G. all die Qua - - - len, die ich er - lit - ten,
 F. klingt mir, als klän - gen die

ff

104 G. ent - - fach - ten zum Brand nur in mir, die
 F. Sphä - - - ren

104

G. seh - ren - de Glut, die der Tod nur kühl: Die

F. macht - voll und rau - schend.

mf *cresc.* *p*

G. ¹⁰⁵ *cresc.* *e* *accelerando*
Sehn - (visionär) - sucht nach Lie -

F. ¹⁰⁵ Und dort - auf den Ber - gen - dort - auf den Ber - gen - flammen

mp *cresc.* *e* *accelerando* *mf*

G. *molto stringendo*
- be!

F. (Er bricht mit einem erschütternden, wahnsinnigen Lachen zusammen.)
Feu - er hoch - auf! -

f *molto stringendo* *ff* *rit.*

106

Breit. (*Andante maestoso*)

Grete (ensetzt, in wiederkehrender Angst)

Sei nur ru - hig, mein

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It begins with a rest followed by the lyrics "Sei nur ru - hig, mein". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *fff* (fortississimo) and *f* (forte). There are several slurs and fingerings (6 and 3) indicated throughout the piece.

6. Fritz! Bald bist du ge - sund,

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It begins with the lyrics "Fritz! Bald bist du ge - sund,". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *fff* and *f*. There are several slurs and fingerings (6 and 3) indicated throughout the piece.

6. dann wol - len wir end - lich

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It begins with the lyrics "dann wol - len wir end - lich". The piano accompaniment is in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *fff* and *f*. There are several slurs and fingerings (6 and 3) indicated throughout the piece.

G. glück - lich sein.

mp *p* *espress.*

107 Fritz. (schwach, mit langsam wiederkehrender Besinnung)

Das Zimmer er-glüht_ vom Wi - der-schein — o-der ist es — das

pp *r. H.* *l. H.*

Doppelt so langsam. (♩ = ♩ von früher) (tief seufzend)

F. A-bendrot?_ Wie kurz_

ppp *pp* *r. H.* *l. H.*

F.

ach, wie kurz war der Tag!

ppp *morendo*

Schwebend, in gleitender Bewegung. (*Andante sostenuto*)

108

ppp (*unendlich zart betont*) *sempre legato*

Grete (hilflos, dem Weinen nahe)

Schla - fe,

G.

schla - fe, mein Lieb - ster, hörst du?

G. 109

Dubist so er-regt. pp. 0 schla - fe,

The first system features a vocal line starting with a five-measure rest, followed by the lyrics "Dubist so er-regt." and a piano accompaniment. The piano part includes a five-measure rest, a piano (*pp.*) dynamic marking, and the lyrics "0 schla - fe,". The piano accompaniment consists of two staves with various chords and melodic lines.

G. (unendlich zärtlich) *espress.*

mein Lieb - - ster, an mei - nem Her - zen

(zart betont)

The second system features a vocal line with the lyrics "mein Lieb - - ster, an mei - nem Her - zen". The piano accompaniment includes the instruction "(unendlich zärtlich)" above the staff and "(zart betont)" below the staff. The piano part consists of two staves with chords and melodic lines.

G. (sie küßt ihn auf den Mund)

fin - dest du Frie - - de.

The third system features a vocal line with the lyrics "fin - dest du Frie - - de." and a piano accompaniment. The piano part includes the instruction "(sie küßt ihn auf den Mund)" above the staff. The piano accompaniment consists of two staves with chords and melodic lines.

The fourth system continues the piano accompaniment from the previous system, consisting of two staves with chords and melodic lines.

110

Grave.

Fritz (schwer atmend, heiser)

(Bewegung nach dem Herzen)

Sa-ge, Ru-dolf - ich will es vol-len-den...

rit.

Womöglich noch langsamer.

(beiläufig)

Der letz-te Akt - ist ver-fehlt... - Nun ich

(er sinkt plötzlich in Gretes Armen zurück)

dich - gefunden! -

Grete (auf-schreiend):
Fritz, ach Fritz -
was ist dir?

(Der Vorhang fällt rasch.)

(ersterbend) fff

Ende.